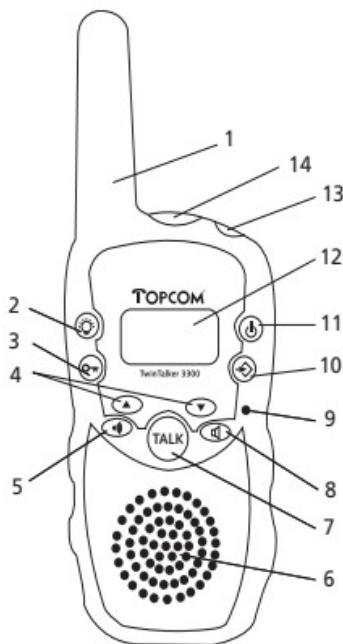


TOPCOM®

TwinTalker 3300



**USER MANUAL
HANDLEIDING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUEL D'UTILISATEUR
BRUKSANVISNING
BRUGERMANUAL
KÄYTTÖOHJE**

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on :

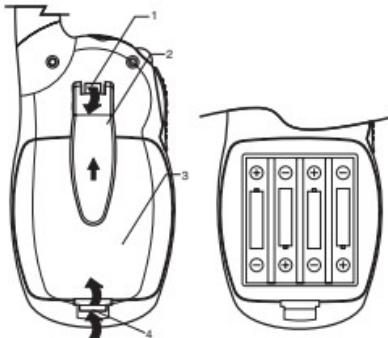
<http://www.topcom.net/support/declarations/>

1. DESCRIPTION

(see front cover)

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. Antenna | 8. Monitor button |
| 2. Flashlight button | 9. Microphone |
| 3. Lock button | 10. Menu button |
| 4. Up/Down button | 11. On/Off button |
| 5. Call button | 12. LCD display |
| 6. Speaker | 13. Flashlight |
| 7. Talk button | 14. Ear/mic/charger |

2. INSTALLATION



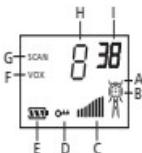
2.1. Removing/Installing the Belt Clip

- To remove the clip from the unit, push up on the belt clip while pulling the clip tab. (1)
- When re-installing the belt clip, a click indicates the BeltClip is locked into position.

2.2. Battery Installation

- Remove the belt clip (2).
- Pull the Battery Cover Tab (4) and remove the Battery Cover (3).
- Install four 'AAA' alkaline or rechargeable batteries following the polarity as shown.
- Re-install the Battery Cover (3) and Belt Clip (2).

3. LCD SCREEN



- A. RX icon. Displayed when receiving a signal.
- B. TX icon. Displayed when transmitting a signal.
- C. Displays the current VOLUME LEVEL.
- D. Button lock symbol
- E. The current battery level charge.
- F. Displays during the VOX mode.
- G. Displayed during the channel scan.
- H. Channel number.
- I. CTCSS code.

4. GETTING STARTED

4.1. Turning the Unit ON/OFF

To activate; press and hold the POWER button (↓). The unit will “beep” and the LCD Screen will display the current channel.

To switch off; press and hold the POWER (↓) button again. The unit will “beep” and the LCD Screen will turn blank.

4.2. Adjusting Speaker Volume

The Speaker Volume can be adjusted using ▲ / ▼. The Speaker Volume level is displayed on the LCD.

4.3. Receiving a Signal

The unit is continuously in the RECEIVE mode when the unit is ON and not transmitting. When you receive a signal on the current channel, the RX icon is displayed.

4.4. Transmitting a Signal

1. Press and hold the TALK button to TRANSMIT.
2. Hold the unit in a vertical position with the MICROPHONE 5 cm from the mouth and speak into the microphone.
3. Release the TALK button when you have finished transmitting.

IMPORTANT: In order for other people to receive your transmission, they must also be on the same channel and have set the CTCSS code you are currently using. Refer to the ‘Changing Channels’

5. OPERATION

5.1. Changing Channels

The PMRS has 8 available channels.

To change channels:

1. Press the MENU button (→) once, the current channel number flashes on the LCD Screen.
2. Press the UP (▲) or DOWN button (▼) to change the channel.
3. Press the MENU button (→) to confirm the channel selection and go to CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION mode, or press the TALK button to select the desired channel and return to NORMAL mode.

5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

The 2 digit CTCSS code corresponds to a specific tone frequency the radio emits. Two users, with the same channel and CTCSS set can hear one another. They will **not** be able to hear anyone else on the channel unless the other radios have the same exact CTCSS code enabled.

The Twintalker 3300 has 38 CTCSS codes available.

1. Press the MENU button (→) twice, the CTCSS code will flash
2. Press the UP (▲) or DOWN button (▼) to move to another code.
3. Press the TALK button to confirm your selection and return to the NORMAL mode.
4. To confirm and shift to the next option, press the MENU button →.

NOTE: Any PMR set on the same channel can receive and listen to the conversation, also when the other use a CTCSS code.

5.3. Monitor

You can use the MONITOR feature to check for weaker signals in the current channel.

- Press the MONITOR button for normal monitoring .
- Press and hold the MONITOR button. After 3 seconds you can release the button. You are now continuous monitoring the channel until you push the TALK button.

5.4. Button Lock

Press and hold the LOCK button () for 3 seconds to activate or deactivate the BUTTON LOCK mode. The BUTTON LOCK icon is displayed on the LCD Screen. Press and hold the LOCK button () again to deactivate BUTTON LOCK

5.5. VOX Selection

The PMR is capable of voice activated (VOX) transmission. In VOX mode, the radio will transmit a signal when it is activated by your voice or other sound around you. VOX operation is not recommended If you plan to use your radio in a noisy or windy environment.

1. Press the MENU button → 3 times.
2. Press the UP button to turn the VOX feature ON. Press the UP button to select the VOX sensitivity level which is indicated in the right corner of the display. Press the DOWN button until OFF appears on the display, to turn VOX OFF.
3. In the VOX mode, the VOX icon will be displayed.
4. To confirm your selection and return to the NORMAL mode, press the TALK button.

5.6. Channel Scan

CHANNEL SCAN performs searches for active signals in an endless loop from channel 1 to 8.

1. Press and hold the UP button. Press the MENU button → briefly to start scanning.
2. Release the buttons.
3. When an active signal (one of 8 channels) is detected, CHANNEL SCAN pauses and you will hear the active signal.
4. Press the TALK button to communicate through the active signal channel. Press the MENU button → to deactivate channel scan.
5. When an active signal (one of 8 channels) is detected, press the UP or DOWN button to bypass the current channel and continue to search for another active channel

5.7. Battery Charge Level/Low Battery Indication

- The BATTERY CHARGE LEVEL is indicated by the number of squares present inside the BATTERY icon on the LCD Screen.

When the BATTERY CHARGE LEVEL is low, the BATTERY icon will flash to indicate that the batteries need to be replaced or recharged.

5.8. Using rechargeable batteries

IMPORTANT: Do not charge this unit using an AC/DC ADAPTER with regular “AAA” alkaline batteries installed. Only use the optional AC/DC ADAPTER with “AAA” rechargeable batteries (not included).

To use the PMR with an AC/DC ADAPTER and rechargeable batteries do the following:

1. Insert four (4) “AAA” rechargeable batteries (not included).
2. Plug the 7,5 V DC / 200 mA ADAPTER (not included) into the EAR/MIC/CHARGER JACK on the top of the unit and turn it ON by pressing the POWER button.

NOTE: The unit cannot transmit calls while the batteries are being charged. It takes approximately 8 to 10 hours to fully charge the batteries.

5.9. Headset use

You can operate the PMR using a headset (not included).Plug the headset into the EAR/MIC jack (5).

5.10. Sending Call Tones

You can use Call Tones to alert the other user to identify yourself. You can also use Call Tones to signal the beginning or the end of a transmission.

1. Press and release the CALL button. The CALL TONE continues for 3 seconds.
2. Your CALL TONES will transmit to nearby receivers set to the same channel.

5.11. Flashlight

Press and hold the Flashlight button to activate the light.

6. SPECIFICATIONS

Channels	8 Channels
CTCSS Sub-channel	38 for each Channel
Output Power (TX)	Output Power :0.5W (Maximum)
Range	Up to 3 Km (open field)

7. SAFETY INSTRUCTIONS

7.1. Damage antenna

Do not use any communicator that has a damaged Antenna. If a damaged antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result.

7.2. Batteries

As batteries can cause property damage and/or bodily injury such as burns if conductive material such as jewelry, keys or beaded chains touches exposed terminals. The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects. Do not replace or charge batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.

7.3. For vehicles with air bag

Do not place your Communicator in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a communicator is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of vehicle.

7.4. Potentially Explosive Atmospheres

Turn your communicator off when in any area with a potentially explosive atmosphere, unless it is a type specifically qualified for such use. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.

7.5. Blasting caps and areas

To avoid possible interference with blasting operation, turn your communicator off near electrical blasting caps or in a 'blasting area' or in areas posted: 'Turn off two way radio'. Obey all signs and instructions.

NOTE : Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fueling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

7.6. Electromagnetic Interference/Compatibility

Nearly every electronic device is susceptible to electromagnetic interference (EMI) if inadequately shielded, designed or otherwise configured for electromagnetic compatibility.

Turn your unit OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.

Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the unit must be accordance with airline regulations or crew instructions.

8. CARE AND MAINTENANCE

To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can harm the case and leak inside, causing permanent damage. Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth. If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the BATTERY COMPARTMENT with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the BATTERY COMPARTMENT overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

9. WARRANTY

This equipment comes with a 24-month warranty. The warranty will be honoured on presentation of the original or a copy bill or receipt, provided the date of purchase and the unit type are indicated.

During the time of the warranty Topcom will repair free of charge any defects caused by material or manufacturing faults. Topcom will at its own discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty equipment.

Any warranty claims will be invalidated as a result of intervention by the buyer or unqualified third parties.

Damage caused by inexpert treatment or operation, and damage resulting from the use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom is not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor does it apply if the unit numbers on the equipment have been changed, removed or rendered illegible.

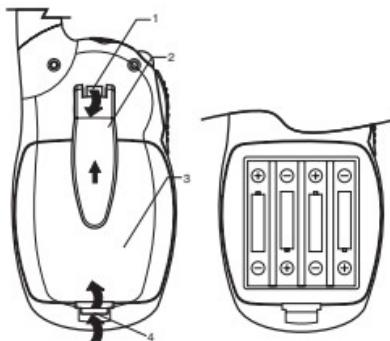
Note: Please do not forget to enclose your receipt if you return the equipment.

1. BESCHRIJVING

(Zie voorpagina)

- | | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. Antenne | 8. Monitor knop |
| 2. Lamp-knop | 9. Microfoon |
| 3. Lock-knop | 10. Menu-knop |
| 4. Omhoog/Omlaag knop | 11. Aan/uit-knop |
| 5. Oproep-knop | 12. LCD-scherm |
| 6. Luidspreker | 13. Lamp |
| 7. Spreek-knop | 14. Hoofdtelefoon/Lader aansluiting |

2. INSTALLATIE



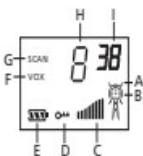
2.1. De riemclip afnemen/monteren

- Om de clip van het toestel te verwijderen, drukt u de riemclip naar boven en trekt u tegelijkertijd aan het lipje van de clip. (1)
- Wanneer u de riemclip opnieuw op het toestel aanbrengt, klikt de riemclip hoorbaar op de juiste plaats.

2.2. Batterijen plaatsen

- Verwijder de riemclip (2).
- Trek aan de batterijdeksel clip (4) en verwijder het deksel (3).
- Plaats 4 AAA alkaline of oplaadbare batterijen in de batterijhouder. Let op de polariteit van de batterijen !
- Plaats het batterijdeksel en de riemclip terug op het toestel.

3. LCD-SCHERM



- RX-symbool. Verschijnt wanneer een signaal wordt ontvangen.
- TX-symbool. Verschijnt wanneer een signaal wordt gestuurd.
- Volume luidspreker
- Symbol menuvergrendeling
- Batterijniveau
- Verschijnt in VOX-modus.
- Verschijnt in CHANNEL SCAN-modus.
- Kanaalnummer (1-8)
- CTCSS-code (1-38)

4. VAN START GAAN

4.1. Het toestel in- en uitschakelen (On/Off)

Activeren: Houd de POWER-knop ⏪ ingedrukt. Het toestel geeft een pieptoon en op het LCD-scherm verschijnt het huidige kanaal.

Uitschakelen: Houd de POWER-knop ⏪ opnieuw ingedrukt. Het toestel geeft een pieptoon en de informatie op het LCD-scherm verdwijnt.

4.2. Luidsprekervolume instellen

Het luidsprekervolume kan worden ingesteld door de OMHOOG- of OMLAAG-knop te duwen. Het luidsprekervolume verschijnt op het LCD-scherm.

4.3. Een signaal ontvangen

Het toestel staat altijd in ONTVANGST-modus wanneer het AAN staat en niet zendt. Als u een signaal ontvangt op het huidige kanaal, verschijnt het RX-symbool op het scherm

4.4. Een signaal zenden

- Houd de SPREEK-knop ingedrukt om te zenden.
- Houd het toestel verticaal met de microfoon 5 cm van de mond en spreek in de microfoon.
- Laat de SPREEK-knop los wanneer u klaar bent met praten.

BELANGRIJK: Andere mensen die uw transmissie willen ontvangen, moeten ook op hetzelfde kanaal zitten en moeten de CTCSS-code die u op dat moment gebruikt, hebben ingesteld. Zie ook 'Van kanaal veranderen'

5. BEDIENING

5.1. Kanaal selekteren

De PMR heeft 8 beschikbare kanalen.

Van kanaal veranderen:

1. Druk één keer op de MENU \leftrightarrow -knop. Het ingestelde kanaal begint te knipperen op het LCD-scherm.
2. Druk de OMHOOG- of OMLAAG-knop om van kanaal te veranderen.
3. Druk op de MENU \leftrightarrow -knop om de kanaalkeuze te bevestigen en naar de modus CTCSS SUBKANAALKEUZE te gaan, of druk op de SPREEK-knop om het gewenste kanaal te selecteren en terug te keren naar de NORMALE modus.

5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

De 2 tekens tellende CTCSS-code komt overeen met een specifieke toonfrequentie die de radio uitzendt. Twee gebruikers die hetzelfde kanaal en dezelfde CTCSS hebben ingesteld, kunnen elkaar horen. Ze zullen **niemand** anders op het kanaal kunnen horen tenzij de andere radio's exact dezelfde CTCSS-code hebben ingesteld.

De Twintalker 3300 heeft 38 CTCSS-codes.

1. Druk twee keer op de MENU \leftrightarrow -knop. De CTCSS-code begint te flikkeren.
2. Druk de OMHOOG- of OMLAAG-knop om de CTCSS-code te veranderen.
3. Druk op de SPREEK-knop om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de NORMALE modus.
4. Om te bevestigen en over te gaan naar de volgende optie, drukt u op de MENU \leftrightarrow -knop.

OPMERKING: Elke PMR die is afgestemd op hetzelfde kanaal kan het gesprek ontvangen en horen, ook wanneer de andere radio een CTCSS gebruikt.

5.3. Monitor

U kunt de MONITOR-functie gebruiken om te zoeken naar zwakkere signalen in het huidige kanaal.

- Druk op de MONITOR-knop voor een normale monitoring. .
- Houd de MONITOR-knop ingedrukt. Na 3 seconden kunt u de knop loslaten. Nu wordt het kanaal continu bewaakt, tot u op de SPREEK-knop drukt.

5.4. Klavier vergrendeling

Druk 5 seconden op de LOCK ()-knop om de toetsvergrendeling te activeren. Het 'klavier vergrendel' icoon verschijnt op de display. Druk opnieuw 5 seconden op de LOCK ()-knop om het klavier te ontgrendelen.

5.5. VOX (spraakdetektie)

De PMR kan spraakgestuurd (VOX) zenden. In VOX-modus zendt de PMR een signaal wanneer deze geactiveerd door uw stem of een ander geluid rond u. De VOX-modus wordt niet aangeraden als u van plan bent om uw radio te gebruiken in een lawaaierige of winderige omgeving.

1. Druk 3 keer op de MENU-knop → .
2. Druk de OMHOOG-knop om de VOX-functie in te schakelen. Druk de OMHOOG-knop om het VOX-gevoeligheidsniveau te selecteren dat wordt weergegeven in de rechter hoek van het scherm. Druk de OMLAAG-knop tot OF op het scherm verschijnt om VOX uit te schakelen.
3. In de VOX-modus verschijnt het VOX-pictogram op het scherm.
4. Druk op de SPREEK-knop om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de SPREEK- modus.

5.6. Kanaal scannen

Met deze functie zoekt u naar actieve signalen in een eindelozelus van kanaal 1 tot 8.

1. Druk de OMHOOG-knop. Druk tegelijkertijd kort op de MENU-knop → om het scannen te starten.
2. Laat de OMHOOG-knop los.
3. Als een actief signaal (één van 8 kanalen) wordt gedetecteerd, pauzeert het scannen en krijgt u het actieve signaal te horen.
4. Druk op de SPREEK-knop om te communiceren op het kanaal met het actieve signaal. Druk op de MENU-knop → om het scannen te deactiveren.
5. Als een actief signaal (één van 8 kanalen) wordt gedetecteerd, drukt u de OMHOOG- of OMLAAG-knop om het huidige kanaal te omzeilen en verder te zoeken naar andere actieve kanalen.

5.7. Laadniveau batterij /Indicatie zwakke batterij

- Het LAADNIVEAU VAN DE BATTERIJ wordt weergegeven door het aantal vierkantjes in het BATTERIJ-pictogram op het LCD-scherm.
- Als het LAADNIVEAU VAN DE BATTERIJ laag is, begint het BATTERIJ-pictogram te flikkeren, wat erop wijst dat de batterijen moeten worden vervangen of opgeladen.

5.8. Oplaadbare batterijen gebruiken

Belangrijk: Laad het toestel niet op met een AC/DC-ADAPTER wanneer u gewone "AAA"- alkalinebatterijen gebruikt. Gebruik alleen de optionele AC/DC-ADAPTER bij "AAA" oplaadbare batterijen (niet inbegrepen).

Om de PMR te gebruiken met een AC/DC-ADAPTER en oplaadbare batterijen gaat u als volgt te werk:

1. Plaats vier (4) "AAA" oplaadbare batterijen in het batterijvak (niet inbegrepen).
2. Steek de 7,5 V DC / 200 mA-ADAPTER (niet inbegrepen) in de aansluiting voor de oplader aan de bovenkant van het toestel en schakel het toestel AAN door op de POWER-knop te drukken.

OPMERKING: Het toestel kan niet zenden terwijl de batterijen worden opgeladen. Het duurt ongeveer 8 tot 10 uur om de batterijen volledig op te laden.

5.9. Koptelefoon gebruiken

U kunt de PMR gebruiken met een koptelefoon (niet inbegrepen). Steek de koptelefoon in de HOOFTTELEFOON/LADER-aansluiting.

5.10. Oproeptonen zenden

U kunt oproeptonen gebruiken om u aan de andere gebruiker kenbaar te maken. U kunt ook oproeptonen gebruiken om het begin of het einde van een transmissie te signaleren.

1. Druk op de OPROEP-knop en laat los. De oproeptofoon is 3 seconden hoorbaar.
2. Uw oproeptonen worden naar dichtbij gelegen ontvangers gestuurd die op hetzelfde kanaal zijn ingesteld.

5.11. Lamp

Houd de LAMP-knop ingedrukt om het licht te activeren.

6. SPECIFICATIONS

Kanalen	8 kanalen
CTCSS Subkanaal	38 voor elk kanaal
Uitgangsvermogen (TX)	Uitgangsvermogen 0,5W (maximum)
Bereik	Tot 3 km (open veld)

7. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

7.1. Beschadigde antenne

Gebruik geen communicatietoestellen met beschadigde antenne. Als een beschadigde antenne in aanraking komt met de huid, kan dit leiden tot lichte brandwonden.

7.2. Batterijen

Batterijen kunnen materiële schade en/of lichamelijk letsel (zoals brandwonden) veroorzaken als juwelen, sleutels of kettingen in aanraking komen met blootliggende aansluitpunten. Het materiaal in kwestie kan een elektrische kring sluiten (kortsluiting) en als gevolg hiervan redelijk warm worden. Wees steeds voorzichtig in de omgang met geladen batterijen, vooral wanneer u batterijen in de zak van een kledingstuk, een beugel of op andere plaatsen bij metalen voorwerpen stopt. Waar mogelijk explosiegevaar heerst, mogen geen batterijen worden vervangen of opgeladen. Bij het installeren of verwijderen van batterijen kunnen immers vonken overspringen die dan een explosie zouden kunnen veroorzaken.

7.3. Voertuigen met airbags

Plaats uw toestel niet in de zone boven een airbag of in de zone waar de airbag wordt opgeblazen. Airbags worden met zeer grote kracht opgeblazen. Als een toestel in de opblaaszone van een airbag wordt geplaatst en de airbag wordt geactiveerd, kan het toestel met grote kracht worden weggeslingerd en op deze manier ernstige letsel toebrengen aan de inzittenden van het voertuig.

7.4. Mogelijk explosieve omgevingen

Schakel uw communicatietoestel uit in alle zones waar explosiegevaar heert, tenzij uw toestel speciaal hiervoor werd ontworpen. In dergelijke zones kunnen vonken explosies of brand veroorzaken, met lichamelijk letsel of zelfs de dood tot gevolg.

7.5. Ontstekers en ontploffingszones

Om eventuele interferentie met ontstekingsmechanismen te voorkomen, moet u uw toestel uitschakelen in de buurt van elektrische ontstekers, ontploffingszones of zones gemarkeerd met borden die het gebruik van PMR verbieden. Respecteer alle waarschuwingssborden en instructies.

Opmerking: Gebieden waar mogelijk explosiegevaar heerst, zijn vaak - maar niet altijd - duidelijk gemarkeerd. Tot dergelijke gevaarlijke zones behoren onder meer brandstofvulinstallaties (zoals bv. benedendekse brandstofinstallaties op boten), brandstofpompen en -opslagruimten, chemische pomp- en opslaginstallaties, zones waarin de lucht chemische stoffen of kleine deeltjes (zoals granen, stof of metaalpoeder) bevat, en alle andere zones waar men normaal de motor van zijn voertuig moet afzetten.

7.6. Elektromagnetische interferentie

Bijna alle elektronische toestellen zijn gevoelig voor elektromagnetische interferentie (EMI) als ze onvoldoende zijn afgeschermd, niet goed zijn ontworpen of wanneer bij het ontwerp geen rekening werd gehouden met de elektromagnetische bescherming.

Schakel uw toestel uit op plaatsen waar borden of instructies u hierom verzoeken. In ziekenhuizen of andere gezondheidsinfrastructuur wordt soms apparatuur gebruikt die gevoelig is voor externe energie afkomstig van radiofrequente bronnen.

Schakel uw toestel uit aan boord van vliegtuigen als u hierom wordt verzocht. Elk gebruik van de PMR mag plaatsvinden met inachtneming van de regels van de luchtvaartmaatschappij en van de instructies van de bemanning.

8. REINIGING EN ONDERHOUD

Voor het reinigen van het toestel gebruikt u een zachte, lichtjes met water bevochtigde doek. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen om het toestel te reinigen. Deze producten kunnen de behuizing beschadigen en in het toestel terechtkomen, waar ze onherstelbare schade kunnen aanrichten. De batterijcontacten mogen worden gereinigd met een droge en pluisvrije doek. Als een toestel nat wordt, schakel het dan uit en verwijder onmiddellijk de batterijen. Droog het batterijvak met een zachte doek om eventuele waterschade tot een minimum te beperken. Laat het batterijvak 's nachts open staan en laat het in elk geval open tot het volledig droog is. Het toestel niet gebruiken tot het helemaal droog is.

9. GARANTIE

De garantieperiode bedraagt 24 maanden. De garantie wordt verleend na voorlegging van de originele factuur of betalingsbevestiging waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan vermeld.

Gedurende de garantieperiode verhelpt Topcom kostenloos alle defecten die te wijten zijn aan materiaal- of productiefouten. Topcom kan, naar keuze, het defecte toestel ofwel herstellen ofwel vervangen.

De garantieclaim vervalt bij ingrepen door de koper of onbevoegde derden. Schade te wijten aan onoordeelkundige behandeling of bediening of aan het gebruik van wisselstukken en accessoires die niet origineel of door Topcom aanbevolen zijn, valt niet onder de garantie.

Niet gedekt door de garantie is schade ten gevolge van externe invloedfactoren: bliksem, water, brand e.d. of wanneer het toestelnummer op het toestel werd gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

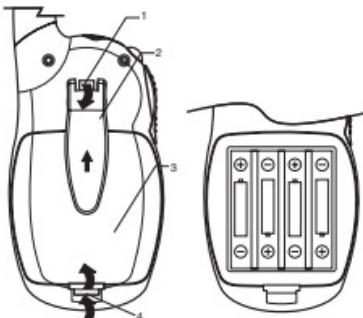
Opgelet: Als u uw toestel terugstuurt, vergeet uw aankoopbewijs niet mee te sturen.

1. DESCRIPTION

(voir couverture avant)

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. Antenne | 8. Bouton de contrôle auditif |
| 2. Bouton Flash light | 9. Microphone |
| 3. Bouton Verrouillage | 10. Bouton de menu |
| 4. Bouton Monter/Descendre | 11. Bouton On/Off |
| 5. Bouton d'appel | 12. Écran LCD |
| 6. Haut-parleur | 13. Flashlight |
| 7. Bouton Talk | 14. Ear/mic/chargeur |

2. INSTALLATION



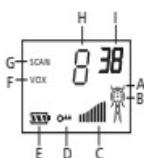
2.1. Enlever /Installer le clip de ceinture

- Pour enlever le clip de l'unité, poussez sur le clip tout en tirant sur l'onglet. (1)
- Lorsque vous réinstallez le clip de ceinture, un clic indique que le clip est verrouillé en position.

2.2. Installation des piles

- Retirez le clip de ceinture (2).
- Tirez le clapet du couvercle du compartiment à piles (4) et enlevez le couvercle du compartiment à piles (3).
- Installez 4 piles AAA alcalines ou rechargeables selon la polarité indiquée.
- Réinstallez le couvercle du compartiment à piles (3) et le clip de ceinture (2).

3. Écran LCD



- A.Icône RX. S'affiche en cas de réception d'un signal.
- B.Icône TX. S'affiche en cas de transmission d'un signal.
- C.Niveau de volume du haut-parleur
- D.Symbole de verrouillage du menu
- E.Niveau des piles
- F.S'affiche en mode VOX.
- G.S'affiche en mode CHANNEL SCAN.
- H.Numéro de canal (1-8)
- I.Code CTCSS (1-38)

4. GETTING STARTED

4.1. Allumer / éteindre l'appareil

Pour l'activer : Appuyez et maintenez enfoncé le bouton ON/OFF ⏹ .

L'appareil émet un "bip" et l'écran LCD affiche le canal actuel.

Pour le désactiver : Appuyez et maintenez enfoncé à nouveau le bouton ON/OFF ⏹ . L'appareil émet un "bip" et l'écran LCD s'éteint.

4.2. Régler le volume du haut-parleur

Le volume du haut-parleur peut être réglé en appuyant sur le bouton MONTER ou DESCENDRE. Le niveau de volume du haut-parleur est affiché à l'écran.

4.3. Recevoir un signal

L'appareil est continuellement en mode réception lorsqu'il est allumé et ne transmet pas. Lorsque vous recevez un signal sur le canal courant, l'icône RX s'affiche.

4.4. Transmettre un signal

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton TALK pour transmettre.
2. Tenez l'appareil en position verticale en maintenant le microphone à 5 cm de votre bouche et parlez dans le microphone.
3. Relâchez le bouton TALK lorsque vous avez fini de transmettre.

IMPORTANT : Pour que d'autres personnes vous reçoivent, elles doivent également se trouver sur le même canal et utiliser le même code CTCSS que vous. Reportez-vous au chapitre 'Changer de canal' OPERATION

5. FONCTIONNEMENT

5.1. Changer de canal

Le PMR dispose de 8 canaux.

Pour changer de canal :

1. Appuyez une fois sur le bouton MENU  , le numéro de canal actuel clignote sur l'écran LCD.
2. Appuyez sur le bouton MONTER ou DESCENDRE pour changer de canal.
3. Appuyez sur le bouton MENU  pour confirmer la sélection du canal et passez en mode CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION, ou appuyez sur le bouton TALK pour sélectionner le canal désiré et revenir au mode NORMAL.

5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Le code CTCSS à deux chiffres correspond à une fréquence spécifique de tonalités qu'émet la radio. Deux utilisateurs, avec le même canal et le même code CTCSS, peuvent s'entendre l'un l'autre. Ils ne pourront **pas** entendre quelqu'un d'autre sur le canal, sauf si les autres radios ont exactement le même code CTCSS.

Le Twintalker 3300 dispose de 38 codes CTCSS.

1. Appuyez deux fois sur le bouton MENU  , le code CTCSS se met à clignoter.
2. Appuyez sur le bouton MONTER ou DESCENDRE pour passer à un autre code CTCSS.
3. Appuyez sur le bouton TALK pour confirmer votre sélection et revenir en mode NORMAL.
4. Pour confirmer et passer à l'option suivante, appuyez sur le bouton MENU  .

NOTE : Tout PMR réglé sur le même canal peut recevoir et écouter la conversation, même lorsque l'autre utilise un code CTCSS.

5.3. Contrôle auditif du canal courant

Utilisez la fonction monitor pour vérifier la présence de signaux plus faibles sur le canal.

- Appuyez le bouton de contrôle auditif pour le monitoring normal .
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de contrôle auditif. Après 3 secondes, vous pouvez relâcher le bouton. Vous êtes maintenant en mode monitoring continu jusqu'à ce que vous appuyiez sur le bouton TALK.

5.4. Verrouillage des boutons

Appuyez sur le bouton VERROUILLAGE  et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes pour activer ou désactiver le mode 'verrouillage des boutons'. L'icône 'verrouillage des boutons' s'affiche sur l'écran LCD.

Appuyez à nouveau sur le bouton VERROUILLAGE  et maintenez-le enfoncé pour désactiver le mode 'verrouillage des boutons'

5.5. Sélection VOX

Le PMR est capable de transmettre par activation vocale (VOX). En mode VOX, la radio transmet un signal lorsqu'elle est activée par votre voix ou un autre son proche de vous. Le mode VOX n'est pas recommandé si vous prévoyez d'utiliser votre radio dans un environnement bruyant ou venteux.

1. Appuyez trois fois sur le bouton MENU 
2. Appuyez le bouton MONTER pour activer l'option VOX. Appuyez le bouton MONTER pour sélectionner le niveau de sensibilité VOX qui est indiqué dans le coin droit de l'écran. Appuyez sur le bouton DESCENDRE jusqu'à ce que OF apparaisse à l'écran, pour désactiver la fonction VOX.
3. En mode VOX, l'icône VX est affichée.
4. Pour confirmer votre sélection et revenir en mode NORMAL, appuyez sur le bouton TALK.

5.6. Balayage de canaux (Channel Scan)

Le balayage de canaux effectue des recherches de signaux actifs dans une boucle infinie de 1 à 8.

1. Appuyez sur le bouton MONTER. En même temps, appuyez brièvement sur le bouton MENU  pour lancer le balayage.
2. Relâchez le bouton MONTER.
3. Lorsqu'un signal actif est détecté (un des 8 canaux), le BALAYAGE DE CANAUX fait une pause et vous entendrez le signal actif.
4. Appuyez sur le bouton TALK afin de communiquer par le biais de ce signal actif. Appuyez sur le bouton MENU  pour désactiver le balayage de canaux.
5. Lorsqu'un signal actif est détecté (un des 8 canaux), appuyez sur le bouton MONTER ou DESCENDRE ou en bas pour passer le canal courant et poursuivre la recherche d'un autre canal actif.

5.7. Indicateur de niveau de charge des piles

- Le niveau de charge est indiqué par le nombre de carrés présents à l'intérieur de l'icône de charge de l'écran LCD.
- Lorsque le niveau de charge est faible, l'icône de charge clignote pour indiquer que les piles doivent être remplacées ou rechargées.

5.8. Utiliser des piles rechargeables

Important: Ne rechargez pas cette unité avec un adaptateur AC/DC lorsque des piles "AAA" alcalines normales sont installées.

Utilisez uniquement l'adaptateur optionnel AC/DC avec des piles rechargeables "AAA" (non comprises).

Pour utiliser le PMR avec un adaptateur AC/DC et des piles rechargeables, procédez comme suit :

1. Insérez quatre (4) piles rechargeables "AAA" (non comprises).
2. Branchez l'adaptateur 7,5 V DC / 200 mA (non compris) dans la prise du chargeur en haut de l'appareil et allumez-le en appuyant sur le bouton POWER.

NOTE : L'appareil ne peut transmettre des appels lorsque les piles sont en charge. Charger pleinement les piles prend approximativement 8 à 10 heures.

5.9. Utiliser un casque

Vous pouvez utiliser le PMR avec un casque (non compris). Branchez le casque dans la prise EAR/MIC.

5.10. Envoyer des tonalités d'appel

Vous pouvez utiliser des tonalités d'appels pour avertir les autres que vous essayez de prendre contact avec eux. Vous pouvez également utiliser des tonalités d'appels pour signaler le début ou la fin d'une transmission.

1. Appuyez sur le bouton CALL et relâchez-le. La tonalité d'appel continue pendant 3 secondes.
2. Vos tonalités d'appel seront transmises aux récepteurs proches réglés sur le même canal.

5.11. Flashlight

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton FLASHLIGHT pour activer la lumière.

6. SPÉCIFICATIONS

Canaux	8 canaux
Sous-canal CTCSS	38 pour chaque canal
Puissance de sortie (TX)	Puissance de sortie : 0.5W (Maximum)
Portée	Jusque 3 Km (terrain ouvert)

7. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

7.1. enDommagée à l'antenne

N'utilisez pas un communicateur dont l'antenne est endommagée. Lorsqu'une antenne endommagée entre en contact avec la peau, une légère brûlure peut en résulter.

7.2. Piles

Les piles peuvent causer des dommages et/ou des blessures telles que des brûlures si un matériau conducteur, tel que des bijoux, des clefs ou des chaînes à boulettes, touche des terminaux exposés. Le matériau peut compléter un circuit électrique (court-circuit) et devenir relativement chaud. Veuillez faire attention lors du maniement de piles chargées, particulièrement lorsque vous les placez dans une poche, un sac à mains ou tout autre chose avec des objets en métal. Ne remplacez pas ou ne rechargez pas les piles dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles au niveau des contacts peuvent se produire lors de l'installation ou de l'enlèvement des piles et provoquer une explosion.

7.3. Pour les véhicules avec airbag

Ne placez pas votre Communicateur dans une zone au-dessus d'un airbag ou dans le périmètre de déploiement d'un airbag. Les airbags se gonflent avec beaucoup de force. Si un communicateur est placé dans le périmètre de déploiement d'un airbag et que ce dernier se gonfle, il est possible que le communicateur soit projeté avec une grande force et qu'il occasionne de sérieuses blessures aux occupants du véhicule.

7.4. Atmosphères potentiellement explosives

Éteignez votre communicateur lorsque vous vous trouvez dans une zone présentant une atmosphère potentiellement explosive, sauf s'il s'agit d'un type spécialement prévu pour un tel usage. Des étincelles dans de telles zones sont susceptibles de provoquer une explosion ou un incendie, occasionnant de sérieuses blessures physiques ou même la mort.

7.5. Détonateurs et zone de détonation

Afin d'éviter toute interférence éventuelle avec des détonateurs, éteignez votre communicateur lorsque vous êtes à proximité de détonateurs électriques ou d'une 'zone d'explosion' ou dans des zones où sont affichés des avis : 'Éteignez votre radio à deux voies'. Respectez tous les signes et instructions.

Note : Les zones présentant des atmosphères potentiellement explosives sont souvent, mais pas toujours, indiquées clairement. Elles incluent les zones de carburant telles que le pont inférieur des bateaux, les implantations de transfert ou de stockage de carburant ou de produits chimiques; les zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques; et toute autre zone où l'on vous conseillerait normalement d'éteindre le moteur de votre véhicule.

7.6. Interférence/Compatibilité électromagnétique

Presque tous les appareils électroniques sont sensibles aux interférences électromagnétiques (EMI) s'ils sont blindés, conçus ou configurés de façon inadéquate sur le plan de la compatibilité électromagnétique.

Mettez votre unité en position OFF dans tous les endroits où des avis vous prient de le faire. Les hôpitaux ou les centres de soins de santé utilisent des équipements sensibles à l'énergie RF externe.

Mettez votre unité en position OFF lorsque vous vous trouvez à bord d'un avion quand vous êtes invité à le faire. Toute utilisation de l'unité doit se faire conformément aux régulations aériennes ou aux instructions de l'équipage de bord.

8. SOIN ET MAINTENANCE

Pour nettoyer l'unité, frottez avec un tissu doux humidifié avec de l'eau. N'utilisez pas de détergents ou de solvants sur l'unité ; ils peuvent endommager le boîtier et pénétrer à l'intérieur, causant des dommages permanents. Les contacts des piles peuvent être frottés avec un tissu sec sans peluche. Si l'unité est mouillée, éteignez-la et enlevez immédiatement les piles. Séchez le COMPARTIMENT DES PILES avec un tissu doux afin de minimiser les éventuels dégâts causés par l'eau. Laissez le COMPARTIMENT DES PILES ouvert pendant une nuit ou jusqu'à ce qu'il soit complètement sec. N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit complètement sec.

9. GARANTIE

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité. Pendant la période de garantie, Topcom réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication. Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses.

Toute demande de garantie sera nulle en cas d'intervention par l'acheteur ou une tierce partie non qualifiée.

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que les éclairs, l'eau et le feu. Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible.

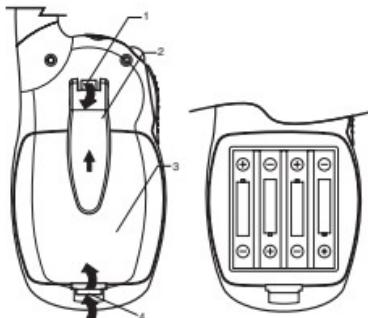
Note : N'oubliez pas de joindre le ticket de caisse si vous renvoyez l'appareil.

1. BESCHREIBUNG

(siehe Vorderseite)

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 1. Antenne | 8. Kontrolltaste |
| 2. Taschenlampen-Taste | 9. Mikrofon |
| 3. Verrieglungstaste | 10. Menü-Taste |
| 4. Nach-oben-/Nach-unten-Taste | 11. An/Aus-Taste |
| 5. Anruftaste | 12. LCD-Bildschirm |
| 6. Lautsprecher | 13. Taschenlampe |
| 7. Sprechtaste | 14. Kopfh/Mikro/Ladegerät |

2. MONTIEREN



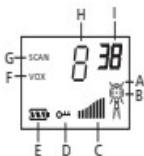
2.1. Entfernen/Montieren der Gürtelklemme

- Um die Klemme vom Gerät zu entfernen, drücken Sie die Klemme nach oben, während Sie an der Klemme ziehen. (1)
- Beim Wiedermontieren der Gürtelklemme zeigt ein Klicken an, dass die Gürtelklemme in ihrer Position eingerastet ist.

2.2. Batterien einlegen

- Entfernen Sie die Gürtelklemme (2).
- Ziehen Sie an der Schlaufe der Batterieabdeckung (4) und entfernen Sie die Batterieabdeckung (3).
- Legen Sie vier 'AAA' Alkaline- oder aufladbare Batterien ein. Halten Sie die angezeigte Polarität ein.
- Montieren Sie die Batterieabdeckung (3) und die Gürtelklemme (2) wieder.

3. LCD-BILDSCHIRM



- A. RX-Symbol. Wird angezeigt, wenn ein Signal empfangen wird.
- B. TX-Symbol. Wird angezeigt, wenn ein Signal gesendet wird.
- C. Lautstärke der Lautsprecher
- D. Symbol Menüverriegelung
- E. Batteriestand
- F. Im VOX-Modus angezeigt.
- G. Im KANAL-SCAN-Modus angezeigt.
- H. Kanalnummer (1-8)
- I. CTCSS-Code (1-38)

4. BENUTZUNG

4.1. Schalten Sie das Gerät AN/AUS

Zum Aktivieren; Drücken Sie die POWER-Taste ⏪ und lassen Sie sie eingedrückt. Es ertönt ein "Piepton" und im LCD-Bildschirm wird der aktuelle Kanal angezeigt.

Zum Ausschalten; Drücken Sie erneut die POWER-Taste ⏪ und lassen Sie sie eingedrückt. Es ertönt ein "Piepton" und der LCD-Bildschirm wird leer.

4.2. Die Lautsprecherlautstärke einstellen

Die Lautsprecherlautstärke kann eingestellt werden, indem man die Taste NACH OBEN oder NACH UNTEN drückt. Die Lautsprecherlautstärke wird im LCD angezeigt.

4.3. Ein Signal empfangen

Wenn das Gerät angeschaltet ist und nicht sendet, befindet es sich ununterbrochen im EMPFANGS-Modus. Wenn Sie im aktuellen Kanal ein Signal empfangen, wird das RX-Symbol angezeigt.

4.4. Ein Signal senden

1. Drücken Sie die SPRECH-Taste zum SENDEN.
2. Halten Sie das Gerät vertikal mit dem MIKROFON 5 cm vom Mund entfernt und sprechen Sie in das Mikrofon.
3. Lassen Sie die SPRECH-TASTE los, wenn Sie fertig sind.

WICHTIG: Damit andere Personen Ihre Übertragung empfangen können, müssen Sie sich im selben Kanal befinden und denselben CTCSS-Code eingestellt haben, den Sie gerade verwenden. Siehe 'Änderung der Kanäle'

5. BEDIENUNG

5.1. Änderung der Kanäle

Der PMR hat 8 verfügbare Kanäle.

Zum Ändern der Kanäle:

1. Drücken Sie einmal die MENÜ -Taste. Die aktuelle Kanalnummer blinkt im LCD-Bildschirm.
2. Drücken Sie die NACH OBEN- oder NACH UNTEN-Taste um den Kanal zu ändern.
3. Drücken Sie die MENÜ -Taste als Bestätigung der Kanalauswahl und gehen Sie zum CTCSS UNTERKANAL AUSWAHL-Modus oder drücken Sie die SPRECH-Taste um den gewünschten Kanal auszuwählen und zum NORMALEN Modus zurückzukehren.

5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Der 2stellige CTCSS-Code entspricht einer speziellen Tonfrequenz, die Radiowellen sendet. Zwei Benutzer mit demselben Kanal und CTCSS können einander hören. Sie können **niemand** anders hören, bevor die anderen Funkgeräte denselben CTCSS-Code eingestellt haben.

Der Twintalker 3300 verfügt über 38 CTCSS-Codes.

1. Drücken Sie zweimal die MENÜ -Taste, der CTCSS-Code blinkt.
2. Drücken Sie die NACH OBEN- oder NACH UNTEN-Taste, um den CTCSS-Code zu ändern.
3. Drücken Sie die SPRECH-Taste um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum NORMALEN Modus zurückzukehren.
4. Zum Bestätigen und Wechseln zur nächsten Option drücken Sie die MENÜ -Taste.

ANMERKUNG: Jedes PMR, welches auf denselben Kanal eingestellt, kann das Gespräch empfangen und mithören , auch wenn der andere einen CTCSS-Code verwendet.

5.3. Kontrolle

Sie können die ÜBERWACHUNGS-Funktion verwenden, um nach schwächeren Signalen im aktuellen Kanal zu suchen.

- Drücken Sie die Kontrolltaste für normale Überwachung .
- Drücken Sie die Kontrolltaste. Nach 3 Sekunden können Sie die Taste loslassen. Sie überwachen nun ununterbrochen den Kanal, bis Sie die SPRECH-Taste drücken.

5.4. Tastenverriegelung

Drücken Sie die VERRIEGLUNGS ()-Taste und halten sie 5 Sekunden lang gedrückt, um die Tastenverriegelung zu aktivieren oder deaktivieren. Das Symbol TASTENVERRIEGLUNG wird im LCD-Display angezeigt. Drücken Sie die VERRIEGLUNGS ()-Taste und halten sie erneut gedrückt, um die TASTENVERRIEGLUNG zu deaktivieren

5.5. VOX-Auswahl

Das PMR eignet sich für stimmaktivierte Übertragung (Voice Activated transmission - VOX). Im VOX-Modus sendet das Radio ein Signal, wenn es von Ihrer Stimme oder einem anderen Geräusch in Ihrer Nähe aktiviert wird. VOX-Betrieb ist nicht zu empfehlen, wenn Sie Ihr Funkgerät in einer lauten oder windigen Umgebung verwenden wollen.

1. Drücken Sie die MENÜ-Taste → 3 mal.
2. Drücken Sie die NACH OBEN-Taste um die VOX-Funktion EINZUSCHALTEN. Drücken Sie den Navigator nach oben, um das VOX-Empfindlichkeitsniveau einzustellen, welches in der rechten Ecke des Displays angezeigt wird. Drücken Sie die NACH UNTEN-Taste, bis AUS im Display erscheint, um VOX AUSZUSCHALTEN.
3. Im VOX-Modus wird das VOX-Symbol angezeigt.
4. Zur Bestätigung Ihrer Auswahl und um zum NORMALEN MODUS zurückzukehren, drücken Sie die SPRECH-Taste.

5.6. Kanalscan

KANAL SCAN sucht in einer Endlosschleife von Kanal 1 bis 8 nach aktiven Signalen.

1. Drücken Sie die NACH OBEN-Taste. Drücken Sie gleichzeitig und kurz die MENÜ-Taste → um das Scannen zu starten.
2. Lassen Sie die NACH OBEN-Taste los.
3. Wenn ein aktives Signal (einer der 8 Kanäle) gefunden wird, pausiert der KANALSCAN und Sie hören das aktive Signal.
4. Drücken Sie die SPRECH-Taste um über den Kanal des aktiven Signals zu sprechen. Drücken Sie die MENÜ-Taste → um KANALSCAN zu deaktivieren.
5. Wenn ein aktives Signal (einer der 8 Kanäle) gefunden wird, drücken Sie die NACH OBEN- oder NACH UNTEN-Taste, um den aktuellen Kanal zu überspringen und einen anderen aktiven Kanal zu suchen

5.7. Batterieladeanzeige/ Batteriestandsanzeige

- Der BATTERIELADEZUSTAND wird mit der Anzahl der Fächer in dem BATTERIESYMBOL im LCD-Bildschirm angezeigt.
- Wenn die BATTERIELADEANZEIGE niedrig ist, blinkt das BATTERIE-Symbol um anzuzeigen, dass die Batterien ausgetauscht oder aufgeladen werden müssen.

5.8. Verwendung von wiederaufladbaren Batterien

Wichtig: Laden Sie dieses Gerät nicht mit einem AC/DC

ADAPTER auf, wenn normale "AAA"-Alkalinebatterien eingelegt sind. Verwenden Sie den als Option erhältlichen AC/DC ADAPTER nur mit "AAA" wiederaufladbaren Batterien (nicht enthalten).

Um das PMR mit einem AC/DC ADAPTER und wiederaufladbaren Batterien zu verwenden, gehen Sie wie folgt vor:

- Legen Sie vier (4) "AAA" wiederaufladbare Batterien ein (nicht enthalten).
- Stecken Sie den 7,5 V DC / 200 mA ADAPTER (nicht enthalten) in den LADEANSCHLUSS an der Seite des Geräts und schalten Sie es mit der POWER-Taste AN.

ANMERKUNG: Das Gerät kann nicht senden, während die Batterien geladen werden. Es dauert ungefähr 8 bis 10 Stunden um die Batterien vollständig aufzuladen.

5.9. Verwendung eines Kopfhörers

Sie können das PMR auch mit einem Kopfhörer verwenden (nicht enthalten). Stecken Sie den Kopfhörer in den KOPFH/MIKRO-Anschluss.

5.10. Ruftöne senden

Sie können Ruftöne verwenden, um den anderen Benutzer darauf aufmerksam zu machen, dass sie sich identifizieren. Sie können Ruftöne auch dazu verwenden den Anfang oder das Ende einer Übertragung anzuzeigen.

- Drücken Sie die ANRUF-Taste und lassen Sie sie wieder los. Der RUFTON dauert 3 Sekunden.
- Ihr RUFTON wird zu den nächstgelegenen Empfängern übertragen, die sich im selben Kanal befinden.

5.11. Taschenlampe

Halten Sie die TASCHENLAMPEN-Taste gedrückt um das Licht zu anzuschalten.

6. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Kanäle CTCSS Unterkanal Ausgangsleistung (TX) Bereich	8 Kanäle 38 für jeden Kanal Ausgangsleistung: 0.5W (Maximum) bis zu 3 km (freies Gelände)
--	--

7. SICHERHEITSANWEISUNGEN

7.1. Beschädigte Antenne

Verwenden Sie kein Gerät mit einer beschädigten Antenne. Wenn eine beschädigte Antenne mit der Haut in Berührung kommt, könnte eine kleine Verbrennung entstehen.

7.2. Batterien

Batterien können Sachschäden und/oder Körperverletzungen wie Verbrennungen verursachen, wenn leitfähiges Material wie Schmuck, Schlüssel oder Perlenketten die freigelegten Pole berühren. Das Material kann einen Stromkreis schließen (Kurzschluss) und relativ heiß werden. Seien Sie beim Umgang mit geladenen Batterien vorsichtig, vor allem wenn diese in einer Tasche, Handtasche oder einem anderen Behälter mit Metallgegenständen aufbewahrt werden. Tauschen oder laden Sie keine Batterien in einer potentiell explosiven Umgebung. Beim Einlegen oder Entfernen der Batterien könnten Kontaktfunken entstehen und eine Explosion verursachen.

7.3. Für Fahrzeuge mit Airbags

Legen Sie Ihr Funkgerät nicht in die Zone über einem Airbag oder in den Entfaltungsbereich eines Airbags. Airbags entfalten sich mit großer Kraft. Wenn sich ein Funkgerät im Entfaltungsbereich eines Airbags befindet und der Airbag öffnet sich, könnte das Funkgerät mit großer Wucht angestoßen werden und ernsthafte Verletzungen bei den Insassen des Fahrzeugs verursachen.

7.4. Potentielle explosive Umgebungen

Schalten Sie Ihr Funkgerät aus, wenn Sie sich in einer potentiell explosiven Umgebung befinden, außer wenn der Typ speziell zur Verwendung in solchen Umgebungen zugelassen ist. Funken in solchen Umgebungen könnten eine Explosion oder Feuer verursachen, welches zu Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

7.5. Sprengzünder und -zonen

Um mögliche Störungen bei Sprengarbeiten zu vermeiden, sollten Sie Ihr Funkgerät in der Nähe von elektrischen Zündern oder in 'Sprenggebieten' oder in folgendermaßen angegebenen Zonen ausschalten: 'Schalten Sie Zweiwegefunkgeräte aus'. Befolgen Sie alle Zeichen und Anweisungen.

Anmerkung: Bereiche mit potentiell explosiven Umgebungen sind oft, aber nicht immer, deutlich gekennzeichnet. Dazu gehören Tankbereiche, wie unter Deck von Schiffen, Kraftstoff- oder Chemikalienübertragungs- oder Lageranlagen; Bereiche, in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, wie Getreide, Staub, oder Metallpulver; und alle anderen Bereiche, in denen Sie normalerweise aufgefordert werden, Ihren Fahrzeugmotor abzustellen.

7.6. Elektromagnetische Störungen/ Kompatibilität

Fast jedes elektronische Gerät ist empfindlich für elektromagnetische Störungen(EMI), wenn es für elektromagnetische Kompatibilität unzureichend abgeschirmt, entworfen oder gestaltet wurde.

Schalten Sie Ihr Gerät in allen Einrichtungen aus, in denen Sie dazu aufgefordert werden. Krankenhäuser oder Gesundheitseinrichtungen könnten Ausrüstungen verwenden, die für externe RF-Energie empfindlich sind. Schalten Sie Ihr Gerät an Bord eines Flugzeugs aus, wenn Sie dazu aufgefordert werden. Jede Verwendung des Geräts muss in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Fluggesellschaft oder der Anweisungen des Flugpersonals erfolgen.

8. PFLEGE UND WARTUNG

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; sie könnten das Gehäuse beschädigen und nach innen lecken, was zu dauerhaften Schäden führen kann. Batteriekontakte können mit einem trockenen fusselfreien Tuch gereinigt werden. Wenn das Gerät feucht wird, schalten Sie es aus und entfernen sofort die Batterien. Trocknen Sie das BATTERIEFACH mit einem weichen Tuch, um eventuellen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das BATTERIEFACH über Nacht oder bis es vollständig getrocknet ist offen. Verwenden Sie das Gerät nicht, bis es vollständig getrocknet ist.

9. GARANTIE

Für dieses Gerät gilt eine Garantie von 24 Monaten. Die Garantie wird nach Vorlage des Originals oder einer Kopie der Rechnung oder Quittung, auf der das Kaufdatum und das Modell der Einheit angegeben sind, gewährt.

In der Garantieperiode repariert Topcom kostenlos alle Defekte, die durch Material- oder Herstellungsfehler aufgetreten sind. Topcom wird nach seinem eigenen Ermessen seinen Garantieverpflichtungen entweder durch Reparatur oder Austausch der fehlerhaften Geräte nachkommen.

Alle Garantieansprüche werden ungültig, wenn der Käufer oder nicht autorisierte Dritte eingegriffen haben.

Beschädigungen aufgrund falscher Behandlung oder nicht sachgemäßem Betrieb und Schäden, die durch die Verwendung von Teilen, die keine Originalteile sind, oder von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstanden sind, werden nicht von der Garantie gedeckt.

Die Garantie deckt keine Schäden, die durch äußere Faktoren, wie Blitzschlag, Wasser und Feuer entstanden sind. Es besteht keinerlei Recht auf Garantieleistungen, wenn die Seriennummern des Geräts geändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurden.

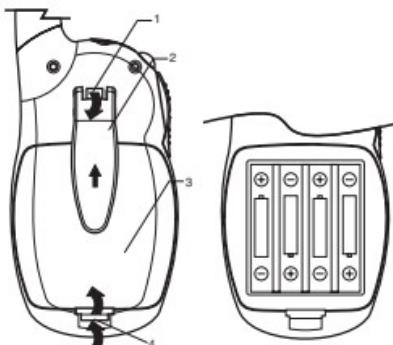
Anmerkung: Vergessen Sie bitte nicht Ihren Kaufbeleg beizufügen, wenn Sie das Gerät zurückschicken.

1. DESCRIPCION

(ver tapa delantera)

- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| 1. Antena | 8. Botón de monitor |
| 2. Botón de linterna | 9. Micrófono |
| 3. Botón de bloqueo | 10. Botón de menú |
| 4. Botón de Subir/Bajar | 11. Botón de Encender/Apagar |
| 5. Botón de llamar | 12. Pantalla LCD |
| 6. Altavoz | 13. Linterna |
| 7. Botón de hablar | 14. Oreja/mic/cargador |

2. INSTALACION



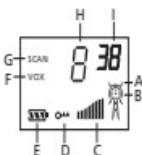
2.1. Quitar/Instalar el Clip del Cinturón

- Para quitar el clip de la unidad, desplazar hacia arriba el clip del cinturón mientras se tira de la lengüeta del clip. (1)
- Cuando se vuelve a poner el clip del cinturón, un click indica que el Clip del Cinturón está bloqueado en su posición.

2.2. Instalación de Baterías

- Quitar el clip del cinturón (2).
- Tirar de la Lengüeta de la Tapa de la Batería (4) y quitar la Tapa de la Batería (3).
- Instalar cuatro baterías alcalinas 'AAA' o recargables siguiendo la polaridad indicada.
- Volver a poner la Tapa de la Batería (3) y el clip del Cinturón (2).

3. PANTALLA LCD



- A. Icono RX. Aparece cuando se recibe una señal.
- B. Icono TX. Aparece cuando se transmite una señal.
- C. Muestra el NIVEL DE VOLUMEN actual.
- D. Símbolo de bloqueo de botón
- E. Nivel de carga actual de la batería.
- F. Se muestra en el modo VOX.
- G. Aparece durante el escaneo del canal.
- H. Número de canal.
- I. Código CTCSS.

4. PONER EN FUNCIONAMIENTO

4.1. Encender/Apagar la Unidad

Para activar; Presionar y mantener el botón de ENERGIA (↓). Sonará un pitido y se mostrará en la Pantalla LCD el canal actual.

Para apagar; Presionar y mantener el botón de ENERGIA (↓) otra vez. El aparato pitará y la Pantalla LCD se pondrá blanca.

4.2. Ajustar el Volumen del Altavoz.

El volumen del Altavoz se puede ajustar usando ▲ /▼. Se visualiza el nivel de Volumen del Altavoz en la LCD.

4.3. Recibir una Señal

El aparato está continuamente en el modo RECIBIR cuando el aparato está encendido y no transmite. Cuando recibe una señal en el canal actual, se visualiza el ícono RX.

4.4. Transmitir una Señal

1. Pulsar y mantener el botón de HABLAR para TRANSMITIR.
2. Mantener el aparato en posición vertical con el MICROFONO a 5 cm de la boca y hablar por el micrófono.
3. Soltar el botón de HABLAR cuando se haya terminado la transmisión.

IMPORTANTE: Para que otras personas reciban su transmisión, también deben estar en el mismo canal y tener puesto el código CTCSS que esté usando actualmente. Consultar 'Cambio de Canales'

5. FUNCIONAMIENTO

5.1. Cambio de Canales

El PMRS tiene 8 canales disponibles.

Para cambiar los canales:

1. Presionar el botón de MENU (↔) una vez, se encenderá el número del canal actual en la Pantalla LCD.
2. Presionar el botón de SUBIR (▲) o BAJAR (▼) para cambiar el canal.
3. Presionar el botón de MENU (↔) para confirmar la selección del canal e ir al modo SELECCION SUB-CANAL CTCSS, o presionar el botón de HABLAR para elegir el canal deseado y volver al modo NORMAL.

5.2. CTCSS (Sistema Silenciador Codificado por Tono Continuo)

El código CTCSS de dos dígitos corresponde a una frecuencia de tono específica que emite la radio. Dos usuarios, con el mismo canal y puesto en CTCSS se pueden oír uno al otro. **No** podrán oír nada más en el canal a menos que otras radios tengan activado el mismo código exacto CTCSS. El Twintalker 3300 tiene 38 códigos CTCSS disponibles.

1. Presionar el botón de MENU (↔) dos veces, el código CTCSS parpadeará
2. Presionar los botones de SUBIR (▲) o BAJAR (▼) para ir a otro código.
3. Presionar el botón de HABLAR para confirmar la selección y volver al modo NORMAL.
4. Para confirmar y cambiar a la próxima opción, presionar el botón de MENU ↔.

NOTA: Cualquier PMR puesto en el mismo canal puede recibir y oír la conversación, también cuando el otro utilice un código CTCSS.

5.3. Monitor

Se puede utilizar la característica MONITOR para controlar las señales más débiles del canal actual.

- Presionar el botón de monitor para una monitorización normal □.
- Presionar y mantener el botón de monitor. Después de 3 segundos se puede soltar el botón. Ahora está monitorizando continuamente el canal hasta que pulse el botón de HABLAR.

5.4. Botón de Bloqueo

Presionar y mantener el botón de BLOQUEO () durante 3 segundos para activar o desactivar el modo de BLOQUEO DE BOTON. El ícono de BLOQUEO DE BOTON se muestra en la Pantalla LCD. Presionar y mantener el botón de BLOQUEO () otra vez para desactivar el BLOQUEO DE BOTON

5.5. Selección VOX

El PMR es capaz de la transmisión activada de voz (VOX). En modo VOX, la radio transmitirá una señal cuando se active por su voz u otro sonido de alrededor. El funcionamiento VOX no se recomienda si piensa usar su radio en un entorno ruidoso o de viento.

1. Presionar el botón MENU → 3 veces.
2. Presione el botón de SUBIR para encender la característica VOX.
Presionar el botón de SUBIR para elegir el nivel de sensibilidad de VOX que se indica en la esquina derecha de la pantalla. Presionar el botón de BAJAR hasta que aparezca en la pantalla OF, para APAGAR VOX.
3. En el modo VOX, se visualizará el ícono VOX.
4. Para confirmar su selección y volver al modo NORMAL, presionar el botón de HABLAR.

5.6. Escanear Canal

ESCANEAR CANAL realiza la búsqueda de señales activas en un bucle sin fin desde el canal 1 al 8.

1. Presionar y mantener el botón de SUBIR. Presionar el botón de MENU → brevemente para empezar el escaneo.
2. Soltar los botones.
3. Cuando se detecta una señal activa (uno de los 8 canales), ESCANEAR CANAL se interrumpe y se oirá la señal activa.
4. Presionar el botón de HABLAR para comunicarse por el canal de señal activa. Presionar el botón de MENU → para desactivar el escaneo de canal.
5. Cuando se detecta una señal activa (uno de los 8 canales), presionar el botón de SUBIR o BAJAR omitir el canal actual y continuar buscando otro canal activo

5.7. Nivel de Carga de Batería/Indicación de Batería Baja

- El NIVEL DE CARGA DE BATERIA se indica por el número de cuadros que hay en el ícono de BATERIA en la Pantalla LCD.

Cuando el NIVEL DE CARGA DE BATERIA está bajo, el ícono de BATERIA parpadea para indicar que se necesita cambiar o recargar las baterías.

5.8. Uso de baterías recargables

IMPORTANTE: No cargar esta unidad usando ADAPTADOR AC/DC con pilas normales alcalinas "AAA" instaladas. Usar solo el ADAPTADOR opcional AC/DC con baterías recargables "AAA" (no incluidas).

Para usar PMR con un ADAPTADOR AC/DC y baterías recargables hacer lo siguiente:

1. Insertar cuatro (4) baterías recargables "AAA" (no incluidas).
2. Enchufar el ADAPTADOR 7,5 V DC / 200 mA (no incluido) en la TOMA OREJA/MIC/CARGADOR en la parte superior de la unidad y encenderlo presionando el botón de ENERGIA.

NOTA: La unidad no puede transmitir llamadas mientras se están cargando las baterías. Tarda aproximadamente de 8 a 10 horas en cargar completamente las baterías.

5.9. Uso de Auriculares

Puede manejar el PMR usando auriculares (no incluidos). Enchufar los auriculares en la toma OREJA/MIC (5).

5.10. Enviar Tonos de Llamada

Puede usar Tonos de Llamada para avisar al otro usuario para que le identifique. También puede usar Tonos de Llamada para indicar el comienzo o fin de una transmisión.

1. Presionar y soltar el botón de LLAMADA. El TONO DE LLAMADA continua durante 3 segundos.
2. Sus TONOS DE LLAMADA transmitirán a receptores cercanos situados en el mismo canal.

6. ESPECIFICACIONES

Canales	8 Canales
Sub-Canal CTCSS	38 para cada Canal
Potencia (TX)	Potencia :0.5W (Máximo)
Rango	Hasta 3 Km (campo abierto)

7. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

7.1. Antena dañada

No usar ningún transmisor que tenga una antena dañada. Si una antena dañada entra en contacto con la piel, puede causar una quemadura menor.

7.2. Baterías

Las baterías pueden causar daños materiales y/o heridas corporales como quemaduras si materiales conductores como joyas, llaves o cadenas tocan terminales desprotegidas. El material puede completar un circuito eléctrico (cortocircuito) y calentarse mucho. Tenga cuidado al manejar cualquier batería cargada, particularmente cuando la ponga en un bolsillo, bolsa y otro contenedor con objetos metálicos. No cambie o cargue las baterías en una atmósfera potencialmente explosiva. Pueden saltar chispas de contacto mientras se instalan o quitan baterías y causar una explosión.

7.3. Para vehículos con airbag

No colocar el equipo en una zona encima del airbag o en la zona de despliegue del mismo. Los airbag se inflan con gran fuerza. Si el transmisor está colocado en la zona de despliegue y se infla, el transmisor se puede impulsar con gran fuerza y dañar seriamente a los ocupantes del vehículo.

7.4. Atmósferas Potencialmente Explosivas

Apague su transmisor cuando esté en zonas con atmósfera potencialmente explosiva, a menos que sea de una clase especialmente calificada para tal uso. En estas zonas las chispas pueden causar una explosión o fuego produciendo heridas corporales o incluso la muerte.

7.5. Cápsulas y zonas explosivas

Para evitar posibles interferencias con operación explosiva, apague el transmisor cerca de cápsulas explosivas o en 'zonas explosivas' o en zonas expuestas: 'Apagar el equipo. Obedecer todas las señas e instrucciones. Nota : Las zonas con atmósferas potencialmente explosivas a menudo están, pero no siempre, claramente marcadas. Incluye zonas con combustible como debajo de la cubierta en barcos, instalaciones de transporte o almacenamiento de combustible o de sustancias químicas; zonas donde el aire contiene sustancias químicas o partículas, como grano, polvo o polvo de metal; y cualquier otra zona donde se le avise de que apague el motor del vehículo.

7.6. Interferencia Electromagnética/Compatibilidad

Casi todos los dispositivos electrónicos son susceptibles de interferencia electromagnética (EMI) si tienen protección, diseño o configuración inadecuada para compatibilidad electromagnética.

Apague su aparato en instalaciones donde haya instrucciones para hacerlo. En hospitales o instalaciones para el cuidado de la salud pueden existir dispositivos que sean sensibles a campos de RF externa.

Apague el aparato a bordo de un avión cuando así se lo indiquen. Cualquier uso del aparato debe ser acorde con los reglamentos de la compañía aérea o las instrucciones de la tripulación.

8. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Para limpiar el aparato, utilizar un trapo suave levemente humedecido. No usar limpiadores o disolventes; pueden dañar la carcasa exterior y gotear dentro, causando un daño permanente. Los contactos de la batería se pueden limpiar con un trapo seco sin pelusas. Si se moja el aparato, apáguelo y quite las pilas inmediatamente.

Secar el COMPARTIMENTO DE LA BATERIA con un trapo suave para minimizar el daño potencial del agua. Dejar la tapa del COMPARTIMENTO DE LA BATERIA quitada toda la noche o hasta que se seque completamente. No usar el aparato hasta que esté completamente seco.

9. GARANTIA

Este equipo tiene una garantía de 24 meses. La garantía se cumplirá con la presentación de la factura o recibo original o una copia, que indique la fecha de compra y el tipo de aparato.

Durante el periodo de garantía Topcom reparará gratis cualquier defecto causado por fallos materiales o de fabricación. Topcom cumplirá a su propia discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando el equipo defectuoso.

Cualquier reclamación de garantía se invalidará por la intervención del comprador o terceras partes no cualificadas.

El daño causado por el tratamiento o funcionamiento inexperto, y el daño resultante del uso de piezas no originales o accesorios no recomendados por Topcom no está cubierto por la garantía.

La garantía no cubre daños causados por factores externos, como un rayo, agua y fuego, ni es de aplicación si los números del aparato del equipo se han cambiado, quitado o están ilegibles.

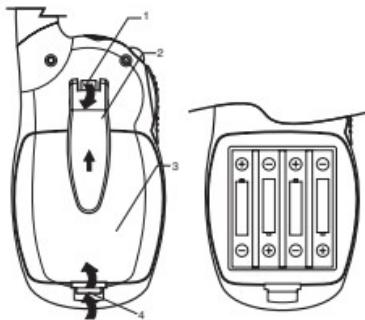
Nota: Por favor no olvide adjuntar el recibo si devuelve el equipo.

1. BESKRIVNING

(se etuiets framsida)

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. Antenn | 8. Kontrollknapp |
| 2. Ficklamps knapp | 9. Mikrofon |
| 3. Låsknapp | 10. Menyknapp |
| 4. Upp/Ner knapp | 11. På/Av-knapp |
| 5. Anropsknapp | 12. Teckenfönster |
| 6. Högtalare | 13. Ficklampa |
| 7. Talknapp | 14. Ör/mik/laddare |

2. INSTALLATION



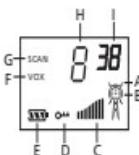
2.1. Ta bort/Montera bälteshållaren

- För att ta bort hållaren från PMR-enheten, tryck upp bälteshållaren och dra samtidigt i hållarens flik. (1)
- När bälteshållaren sätts tillbaka hörs ett klick som visar att bälteshållaren har låsts på plats.

2.2. Isättning av batterierna

- Ta bort bältesclipset (2).
- Dra ut batterilockets flik (4) och ta bort batterilocket (3).
- Sätt I fyra "AAA" alkaliska eller uppladdbara batterier. Respektera visad polaritet.
- Sätt tillbaka batterilocket (3) och bältesclipset (2).

3. TECKENFÖNSTER



- A. RX-symbol. Visas vid mottagning av signal.
- B. TX-symbol. Visas vid sändning av signal.
- C. Ljudvolym på högtalare
- D. Symbol för menylås
- E. Batterinivå
- F. Visas i VOX-läge
- G. Visas i kanalsökningsläge.
- H. Kanalnummer (1-8)
- I. CTCSS-kod (1-38)

4. KOMMA IGÅNG

4.1. Sätta på/Stänga av PMR-enheten

För att aktivera: Tryck och håll ner knappen POWER ⏪. En ljudsignal hörs och teckenfönstret visar aktuell kanal.

För att stänga av: Tryck och håll ner knappen POWER ⏪ igen. En ljudsignal hörs och teckenfönstret blir tomt.

4.2. Justera högtalarvolymen

Högtalarvolymen kan justeras genom att trycka knappen UPP eller NER. Högtalarens ljudvolym visas på teckenfönstret.

4.3. Ta emot en signal

PMR-enheten är hela tiden i mottagningsläge när enheten är PÅ och inte sänder. När du tar emot en signal på aktuell kanal visas RX-symbolen.

4.4. Sända en signal

1. Tryck och håll ner talknappen för att sända.
2. Håll enheten i vertikalt läge med mikrofonen 5 cm från munnen och tala i mikrofonen.
3. Släpp talknappen när du har slutat tala.

VIKTIGT: För att andra personer ska kunna ta emot din sändning, måste de använda samma kanal och ha ställt in CTCSS-koden som du använder för tillfället. Se "Andra kanaler".

5. ANVÄNDNING

5.1. Ändra kanaler

PMR-enheten har 8 olika kanaler.

För att ändra kanal:

1. Tryck på menyknappen → en gång. Aktuellt kanalnummer blinkar på teckenfönstret.
2. Tryck in UPP- eller NER-knappen för att ändra kanal.
3. Tryck på menyknappen → för att bekräfta kanalvalet och gå till läget för val av CTCSS-underkanal, eller tryck på talknappen för att välja den önskade kanalen och återgå till normalt läge.

5.2. CTCSS-koder ("Continuous Tone Coded Squelch System")

Den tvåsiffriga CTCSS-koden motsvarar en specifik tonfrekvens som radion sänder. Två användare med samma kanal och CTCSS-kod inställda kan höra varandra. De kommer **inte** att kunna höra någon annan på kanalen såvida inte de andra radioenheterna har exakt samma CTCSS-kod aktiverad.

Twintalker 3300 har 38 olika CTCSS-koder att välja mellan.

1. Tryck på menyknappen → två gånger. CTCSS-koden börjar blinka.
2. Tryck in UPP- eller NER-knappen för att ändra CTCSS-koden.
3. Tryck på talknappen för att bekräfta ditt val och återgå till normalt läge.
4. För att bekräfta och gå till nästa alternativ, tryck på menyknappen → .

OBSERVERA: Vilken PMR-enhet som helst som är inställt på samma kanal kan ta emot och lyssna på samtalet, även när en CTCSS-kod används.

5.3. Skärm

Du kan använda övervakningsfunktionen för att leta efter svaga signaler inom aktuell kanal.

- Tryck på kontrollknapp för normal övervakning. 
- Tryck och håll ner kontrollknapp. Efter 3 sekunder kan du släppa knappen. Du övervakar nu kanalen kontinuerligt tills du trycker på talknappen.

5.4. Knapplös

Tryck in LÅS-knappen  och håll den intryckt i 5 sekunder för att aktivera eller sätta KNAPPLÅS-modus ur funktion. KNAPPLÅS-ikonen visas på LCD-skärmen. Tryck in LÅS-knappen  igen för att sätta KNAPPLÅSET ur funktion.

5.5. Använda VOX

PMR-enheten klarar av röstaktiverad sändning (VOX). I VOX-läge sänder radion en signal när den aktiveras av din röst eller annat ljud i närheten. Användning av VOX-funktionen rekommenderas inte om du tänker använda din radio i en bullrig eller blåsig miljö.

1. Tryck på menyknappen  3 gånger.
2. Tryck in UPP-knappen för att aktivera VOX-funktionen. Tryck in UPP-knappen för att välja känslighetsnivå för VOX-funktionen. Nivån visas i teckenfönstrets högra hörn. Tryck in NER-knappen tills "OF" visas på teckenfönstret för att stänga av VOX-funktionen.
3. När VOX är aktiverat visas VOX-symbolen.
4. För att bekräfta ditt val och återgå till normalt läge, tryck på talknappen.

5.6. Kanalsökning

Kanalsökningsfunktionen söker efter aktiva signaler i en ändlös slinga från kanal 1 till 8.

1. Tryck in UPP-knappen. Samtidigt ska du trycka och snabbt släppa upp menyknappen  för att börja söka.
2. Släpp in UPP-knappen.
3. När en aktiv signal (på någon av de åtta kanalerna) upptäcks, pausar kanalsökningen och du får höra den aktiva signalen.
4. Tryck på talknappen för att kommunicera genom den aktiva signalkanalen. Tryck på menyknappen  för att stänga av Kanalsökningfunktionen.
5. När en aktiv signal (på någon av de åtta kanalerna) upptäcks, ska du trycka in UPP- eller NER-knappen för att hoppa över aktuell kanal och fortsätta söka efter en annan aktiv kanal.

5.7. Batterinivå/Varning för svaga batterier

- Batterinivån indikeras genom antalet kvadrater i batterisymbolen på teckenfönstret.
- När batterinivån är låg, börjar batterisymbolen blinka för att visa att batterierna måste bytas ut eller laddas.

5.8. Använda uppladdningsbara batterier

Viktigt: Ladda inte PMR-enheten med en nätagtadapter (AC/DC) när vanliga alkaliska AAA-batterier sitter i. Använd bara nätagtadaptern (tillval) när uppladdningsbara AAA-batterier används (medföljer ej).

För att använda PMR-enheten tillsammans med nätagtadaptern och uppladdningsbara batterier, gör följande:

1. Sätt i fyra (4) uppladdningsbara AAA-batterier (medföljer ej).
2. Sätt i adaptern för 7,5 V DC / 200 mA (medföljer ej) i laddningsuttaget på PMR-enhetens sida och sätt på enheten genom att trycka på knappen POWER.

OBSERVERA: Enheten kan inte sända medan batterierna laddas. Det tar ungefär 8 till 10 timmar att ladda batterierna fullständigt.

5.9. Använda headset

Du kan använda ett headset (medföljer ej) tillsammans med din PMR-enhet. Sätt i kontakten i avsett uttag (ÖR/MIK).

5.10. Skicka anropstoner

Du kan skicka anropstoner för att uppmärksamma den andra användaren och identifiera dig. Du kan även använda anropstoner för att signalera början eller slut på en sändning.

1. Tryck och släpp upp anropsknappen. Anropstonen låter under 3 sekunder.
2. Dina anropstoner sänds till mottagare i närheten som är inställda på samma kanal.

5.11. Ficklampa

Tryck och håll ner FICKLAMPS-knappen för att tända lampan.

6. SPECIFIKATIONER

Kanaler	8 kanaler
CTCSS-underkanaler	38 för varje kanal
Uteffekt (TX)	Uteffekt: 0,5 W (maximalt)
Räckvidd	Upp till 3 km (öppna platser)

7. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

7.1. Skadad antenn

Använd inte en kommunikationsenhet med skadad antenn. Om en skadad antenn kommer i kontakt med hud kan den orsaka lättare brännskador.

7.2. Batterier

Batterier kan orsaka skador på egendom och/eller personskador som t.ex. brännskador om ledande material som smycken, nycklar eller kedjor vidrör terminalerna. Material kan sluta en strömkrets (kortslutning) och hettas upp. Var försiktig när du hanterar ett laddat batteri, särskilt om du lägger det i en ficka, handväska eller något annat som kan innehålla metallföremål. Ladda eller byt inte batterier i explosiva miljöer. Kontaktgnistor kan uppstå när du installerar eller tar ur batterier och orsaka en explosion.

7.3. För fordon med krockkudde

Lägg inte kommunikationsenheten i området över en krockkudde eller i krockkuddens utlösningsområde. Krockkudare blåses upp med mycket stor kraft. Om en kommunikationsenhet placeras i krockkuddens utlösningsområde och krockkudden utlöses så kan kommunikationsenheten kastas med stor kraft och orsaka allvarliga skador på dem som befinner sig i fordonet.

7.4. Potentiellt explosiva miljöer

Stäng av kommunikationsenheten när du vistas i potentiellt explosiva miljöer, såvida det inte är en modell som är speciellt avsedd för användning i sådana miljöer. Gnistor i sådana miljöer kan orsaka en explosion eller brand och resultera i kroppsskador eller till och med dödsfall.

7.5. Sprängkapslar och sprängningsområden

Stäng av kommunikationsenheten i närheten av elektriska sprängkapslar eller i "sprängningsområden" eller på platser skyltade: "Stäng av tvåvägsradio". Efterlev alla skyltar och instruktioner.

Obs : Områden där risk för explosion föreligger är ofta, men inte alltid tydligt markerade. Dessa omfattar platser för bränslepåfyllning som t.ex. under däck på fartyg, anläggningar för förvaring eller omlastning av bränsle eller kemikalier, miljöer där luften innehåller kemikalier eller partiklar som t.ex. spannmålsdamm eller metallpulver, och alla andra områden där du normalt råds att stänga av ditt fordons motor.

7.6. Elektromagnetisk störning/kompatibilitet

Nästan alla elektroniska apparater är känsliga för elektromagnetiska störningar (EMI) om de är felaktigt avskärmade, formgivna eller på annat sätt konfigurerade för elektromagnetisk kompatibilitet.

Stäng alltid AV enheten på platser där skyltar anvisar dig att göra det. Sjukhus och andra sjukvårdsinrättningar använder ofta utrustning som är känslig för extern RF-energi.

Stäng AV enheten ombord på flygplan när du anvisas att göra det. Användning av enheten måste ske i enlighet med flygbolagens regler eller besätningens instruktioner.

8. SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Rengör enheten genom att torka av den med en mjuk trasa fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel på enheten, de kan skada höljet och tränga igenom det och orsaka permanenta skador.

Batterikontakterna kan torkas av med en torr, luddfri trasa. Om enheten blir våt bör du genast stänga av den och ta ur batterierna. Torka BATTERIFACKET med en mjuk trasa för att minimera eventuella fuktskador. Låt luckan till BATTERIFACKET vara av över natten eller tills det torkat helt. Använd inte enheten förrän den är helt torr.

9. GARANTI

Denna utrustning levereras med 24 månaders garanti. Garantin gäller vid uppvisande av original eller kopia av faktura eller kvitto, under förutsättning att inköpsdatum och apparatens typ står angiven.

Under garantitiden utför Topcom kostnadsfritt reparationer på apparater behäftade med fel som orsakats av material- eller tillverkningsfel. Topcom uppfyller efter eget godtycke skyldigheterna som framgår av i garantin genom att antingen reparera eller byta ut skadad utrustning.

Alla garantianspråk är giltiga om ingrepp utförs av köparen eller okvalificerad tredje part.

Garantin omfattar inte skador som orsakats av okvalificerad behandling, och skador som orsakats av att icke-originaldelar eller tillbehör används som inte rekommenderats av Topcom.

Garantin omfattar inte skador som orsakats av ytterefaktorer, såsom blixтар, vatten och eldsvåda. Garantin gäller inte heller om enhetsnumret på utrustningen har ändrats, tagits bort eller blivit oläslig.

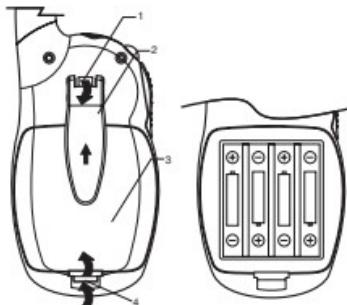
Obs:Glöm inte bort att inkludera ditt kvitto om du returnerar utrustningen.

1. BESKRIVELSE

(se forside)

- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| 1. Antenne | 8. Overvågningstast |
| 2. Knap til flashlampe | 9. Mikrofon |
| 3. Låsetast | 10. Menuknap |
| 4. Op/Nedtast | 11. Til/fra-knap |
| 5. Opkaldknap | 12. LCD-skærm |
| 6. Højtaler | 13. Flashlampe |
| 7. Taleknap | 14. Øretelefon/mikrofonoplader |

2. INSTALLATION



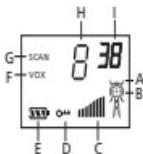
2.1. Fjern/installér bælteklipsen

- For at fjerne bælteklippen fra enheden, skal bælteklippen skubbes opad, mens der trækkes i klipespændet.
- Når bælteklippen sættes på igen, vil man høre et klik, der angiver, at bælteklippen er låst fast.

2.2. Batteriinstallation

- Fjern bælteclippen (2).
- Træk i stroppen på batteridækslet (4), og fjern batteridækslet (3).
- Anbring fire 'AAA' alkaline eller genopladelige batterier ifølge polaritetsanvisningerne.
- Fastgør efter batteridækslet (3) og bælteclippen (2).

3. LCD SCREEN



- A. RX ikon. Vises, når der modtages et signal.
- B. TX ikon. Vises, når der sendes et signal.
- C. Højttalervolumenets niveau
- D. Menulåssymbol
- E. Batteriniveau
- F. Vises i VOX-mode.
- G. Vises i KANALSØGNING-mode.
- H. Kanalnummer (1-8)
- I. CTCSS-kode (1-38)

4. KOM I GANG

4.1. Slå enheden TIL/FRA

For at aktivere; tryk og hold POWER-knappen nede ↓ . Enheden vil "bippe" og LCD-skærmen vil vise den aktuelle kanal.

For at slukke; tryk og hold POWER ↓ knappen nede igen. Enheden vil "bippe" og LCD-skærmen vil være tom.

4.2. Justering af højttalervolumen

Højttalervolumen kan justeres ved at trykke på OP- eller NED-tasten. Højttalervolumenets niveau vises på LCD'en.

4.3. Modtage et signal

Enheden er løbende i MODTAGE-mode, når enheden er tændt og ikke udsender. Når der modtages et signal på den aktuelle kanal, vises RX ikonet

4.4. Udsende et signal

1. Tryk på knappen TALK og hold den nede for at SENDE.
2. Hold enheden lodret med MIKROFONEN 5 cm fra munden, og tal ind i mikrofonen.
3. Slip TALK-knappen, når De er færdig med at tale.

VIGTIGT: For at andre folk kan modtage Deres udsendelse, skal de være på samme kanal og have indstillet den CTCSS-kode, du bruger. Der henvises til 'Skift kanaler'

5. BETJENING

5.1. Skift kanaler

PMR har 8 kanaler.

For at skifte kanaler:

1. Tryk på knappen MENU \leftrightarrow en gang, og det aktuelle kanalnummer vil blinke på LCD-skærmen.
2. Tryk på OP- eller NED-tasten for at skifte kanal.
3. Tryk på knappen MENU \leftrightarrow for at bekræfte kanalvalget, og gå til CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION mode, eller tryk på knappen TALK for at vælge den ønskede kanal og vende tilbage til NORMAL mode.

5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Den 2-cifrede CTCSS-kode passer til en specifik tonefrekvens, som radioen udsender. To brugere, med samme kanal og CTCSS indstillet, kan høre hinanden. De vil **ikke** være i stand til at høre andre på kanalen, medmindre de andre radioer har aktiveret nøjagtigt samme CTCSS-kode.

Twintalker 3300 har 38 CTCSS-koder til rådighed.

1. Tryk på knappen MENU \leftrightarrow to gange, og CTCSS-koden vil blinke
2. Tryk på OP- eller NED-tasten for at skifte CTCSS-kode.
3. Tryk på knappen TALK for at bekræfte valget, og vend tilbage til NORMAL mode.
4. For at bekræfte og gå videre til næste mulighed, tryk på knappen MENU \leftrightarrow .

BEMÆRK: Alle PMR, der er indstillet på samme kanal, kan modtage og lytte til samtalen, selv når den anden bruger en CTCSS-kode.

5.3. Overvågning

De kan bruge monitorfunktionen til at finde svagere signaler i den aktuelle kanal.

- Tryk på overvågningstast for normal overvågning.
- Tryk på overvågningstast og hold den nede. Efter 3 sekunder kan knappen slippes. De er nu i fortsat overvågning af kanalen, indtil der trykkes på knappen TALK.

5.4. Tastelås

Tryk på LÅSE ()-tasten og hold den nede i 5 sekunder for at aktivere eller afbryde TASTELÅS-funktionen. TASTELÅS-ikonet vises på LCD-displayet. Tryk endnu en gang på LÅSE ()-tasten og hold den nede for at afbryde TASTELÅS-funktionen

5.5. VOX-valg

PMR kan sende med stemmeaktivering (VOX). I VOX-mode vil radioen udsende et signal, når den er aktiveret med Deres stemme eller en anden lyd omkring Dem. VOX-betjeningen kan ikke anbefales, hvis man vil bruge radioen i støjende eller blæsende omgivelser.

1. Tryk på knappen MENU → 3 gange.
2. Tryk på OP-knappen for at aktivere VOX-funktionen. Tryk på OP-knappen for at vælge niveauet for VOX-sensitivitet, hvilket angives i højre hjørne af displayet. Tryk på NED-knappen, indtil OF vises på displayet, for at deaktivere VOX.
3. I VOX-mode vil VOX-ikonet vises.
4. Tryk på knappen TALK for at bekræfte valget og vende tilbage til NORMAL mode.

5.6. Kanalsøgning

KANALSØGNING udfører søgning efter aktive signaler i en endeløs sløjfe fra kanal 1 til 8.

1. Tryk på OP-knappen på samme tid trykkes kort på knappen MENU → for at starte søgningen.
2. Slip på OP-knappen.
3. Når et aktivt signal (en af de 8 kanaler) spores, pauseres KANALSØGNING, og De vil høre det aktive signal.
4. Tryk på knappen TALK for at kommunikere gennem den aktive signalkanal. Tryk på knappen MENU → for at deaktivere kanalsøgning.
5. Når et aktivt signal (en af de 8 kanaler) spores, skal navigatørknappen trykkes på OP- eller NED-knappen for at gå forbi den aktuelle kanal og fortsætte søgningen efter en anden aktiv kanal.

5.7. Batteripladningsniveau/lav batteriangivelse

- Batteripladningsniveauet er angivet af et antal firkanter inde i batteriikonet på LCD-skærmen.
- Når batteripladningsniveauet er lavt, vil batteriikonet blinke for at give, at batterierne skal udskiftes eller genoplades.

5.8. Anvende genopladelige batterier

Vigtigt: Oplad ikke denne enhed vha. en AC/DC ADAPTER med almindelige "AAA" alkalske batterier installeret. Brug kun den valgfrie AC/DC ADAPTER med "AAA" genopladelige batterier (følger ikke med).

For at bruge PMR med en AC/DC ADAPTER og genopladelige batterier, gør følgende:

1. Indsæt fire "AAA" genopladelige batterier (følger ikke med).
2. Tilslut den 7,5 V DC / 200 mA ADAPTER (følger ikke med) i OPLADERSTIKKET på siden af enheden, og tænd den ved at trykke på POWER-knappen.

BEMÆRK: Enheden kan ikke udsende, mens batterierne oplades. Det tager omkring 8 til 10 timer for at lade batterierne helt op.

5.9. Brug af hovedsæt

Man kan betjene PMR vha. et hovedsæt (følger ikke med). Sæt hovedsættet i ØRETELEFON/MIKROFON-stikket.

5.10. Sende opkaldstoner

De kan bruge opkaldstoner til at bede den anden bruger om at identificere sig selv. De kan også bruge opkaldstoner til at signalere begyndelsen eller afslutningen af en udsendelse.

1. Tryk og slip knappen CALL. OPKALDSTONEN fortsætter i 3 sekunder.
2. Deres OPKALDSTONE vil blive sendt til modtagere i nærheden, der er indstillet til samme kanal.

5.11. Flashlampe

Tryk på FLASHLAMPE-knappen og hold den nede for at aktivere lampen.

6. SPECIFIKATIONER

Kanaler CTCSS underkanal Effekt (TX) Rækkevidde	8 Kanaler 38 for hver kanal Udgangseffekt: 0.5W (maksimum) Op til 3 km (åbent område)
--	--

7. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

7.1. Ødelagt antenne

Brug ikke en kommunikator, der har en ødelagt antennen. Hvis en ødelagt antennen kommer i kontakt med huden, kan det resultere i mindre forbrændinger.

7.2. Batterier

Da batterier kan forsage ejendomsskader og/eller kropsskader, såsom forbrændinger, hvis strømledende materialer, såsom smykker, nøgler eller kæder, kommer i berøring med terminalerne. Materialet kan forårsage et elektrisk kredsløb (kortslutning) og blive meget varm. Vær forsiktig ved håndtering af opladede batterier, især når de lægges i en lomme, pung eller andre opbevaringssteder med metalting. Batterierne må ikke udskiftes eller oplades på steder med fare for ekspllosion. Der kan opstå kontaktnister, når batterierne indsættes, hvilket kan forårsage en ekspllosion.

7.3. For køretøjer med airbag

Anbring ikke kommunikatoren i området over en airbag eller i airbaggens udløsningsfelt. Airbags pustes op med stor kraft. Hvis en kommunikator er anbragt i airbaggens udløsningsfelt og airbaggen pustes op, kan kommunikatoren blive revet afsted med stor kraft og forårsage alvorlige skader på bilens passagerer.

7.4. Steder med eksplotionsfare

Sluk for kommunikatoren på steder med eksplotionsfarer, medmindre der er en typer, der er særligt kvalificeret til sådan brug. Gnister i et sådant område kan forårsage en ekspllosion eller brand, der kan resultere i kropsskader eller endda dødsfald.

7.5. Sprængkapsler og -områder

For at undgå mulig interferens med sprængningsudstyr, skal kommunikatoren slukkes i nærheden af elektriske sprængkapsler eller i et 'sprængningsområde' eller i områder, hvor der står: 'Sluk for Deres tovejsradio'. Overhold alle skilte og instruktioner.

Bemærk: Områder med eksplosionsfare er ofte, men ikke altid, udtrykkeligt markeret. Hermed menes bl.a. brændstofområder, såsom under dæk på både, brændstof- eller kemikaliepumper eller opbevaringsfaciliteter; områder, hvor luften indeholder kemikalier eller partikler, såsom korn, støv eller metalstøv; og alle andre områder, hvor man normalt vil rádes til at slukke for motoren på sit køretøj.

7.6. Elektromagnetisk interferens/kompatibilitet

Stort set alt elektronisk udstyr er følsomt overfor elektromagnetisk interferens (EMI), hvis det ikke er passende afdækket, designet eller på anden måde konfigureret til elektromagnetisk kompatibilitet.

Sluk for Deres enhed i alle faciliteter, hvor skilte beder Dem om det. Hospitaler eller sundhedsfaciliteter kan anvende udstyr, der er følsomt over for ekstern RF-energi.

Sluk for Deres enhed ombord på et fly, når De anmodes om det. Al brug af enheden skal foregå i overensstemmelse med luftfartsregulativer eller besætningsinstruktioner.

8. VEDLIGEHOLDELSE

Rengør enheden ved at tørre med en blød klud, der er fugtet med vand. Brug ikke rengøringsmiddel eller opløsningsmidler på enheden; de kan skade huset og lække ind, hvilket kan give permanent skade.

Batterikontakter kan tøres med en tør fnugfri klud. Hvis enheden bliver våd, skal den slukkes og batterierne fjernes øjeblikkeligt. Tør BATTERIRUMMET med en blød klud for at minimere potentiel vandskade. Lad låget til BATTERIRUMMET blive af natten over eller indtil det er helt tørt. Brug ikke enheden, før den er helt tør.

9. REKLAMATIONSRET

Dette udstyr kommer med en 24-måneders garanti. Garantien vil kun gælde ved påvisning af den originale eller en kopi af regning eller kassebon, forudsat at købsdatoen og enhedstypen er angivet derpå.

Under garantiperioden vil Topcom gratis reparere alle fejl forårsaget af materiale- eller fabriksfejl. Topcom vil efter deres egen afgørelse overholde deres garantiforpligtelser ved enten at reparere eller erstatte det defekte udstyr.

Alle garantikrav vil være ugyldige, hvis det er resultat af indgraben fra køberen eller ukvalificerer tredjemand.

Skader forårsaget af ukyndig behandling eller betjening, og skader forårsaget af brugen af uoriginale dele eller tilbehør, der ikke er anbefalet af Topcom, er ikke dækket af garantien.

Garantien dækker ikke skader forårsaget af udendørs faktorer, såsom lyn, vand eller ild, og dækker heller ikke, hvis enhedsnumrene på udstyret er blevet ændret, fjernes eller er ulæselige.

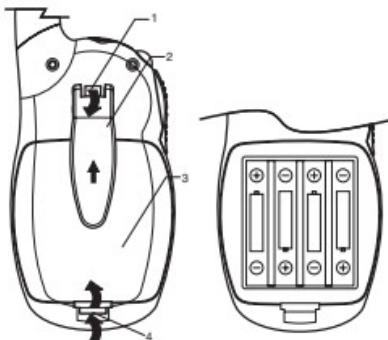
Bemærk: Glem ikke at vedlægge kassebonen, hvis De tilbagesender udstyret.

1. BESKRIVELSE

(se frontdeksel)

- | | |
|-----------------|-------------------|
| 1. Antenne | 8. Monitortast |
| 2. Flashtast | 9. Mikrofon |
| 3. Låsetast | 10. Menytast |
| 4. Opp/ned-tast | 11. På/Av-knapp |
| 5. Ringetast | 12. LCD-display |
| 6. Høyttaler | 13. Flash |
| 7. Taletast | 14. Øre/mik/lader |

2. INSTALLASJON



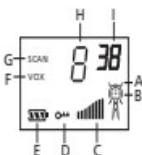
2.1. Fjerne/montere belteklipsen

- For å fjerne klipset fra enheten trykker du belteklipset opp samtidig som du trekker i haken på klipset. (1)
- Når du setter på plass belteklipset igjen, indikerer et klikk at belteklipset er låst på plass.

2.2. Batteriinstallasjon

- Fjern belteklipset (2).
- Trekk i haken til batteridekslet (4) og fjern batteridekslet (3).
- Installer fire 'AAA' alkaliske eller oppladbare batterier med vist polaritet.
- Sett på plass batteridekslet (3) og belteklipset (2).

3. LCD-SKJERM



- A. RX-ikon. Vises når signal mottas.
- B. TX-ikon. Vises når signal sendes.
- C. Viser aktuelt VOLUMNIVÅ.
- D. Låsetastsymbol
- E. Aktuell ladestatus på batteriet.
- F. Vises i VOX-modus.
- G. Vises under kanalskanning.
- H. Kanalnummer.
- I. CTCSS-kode.

4. KOMME I GANG

4.1. Slå enheten AV/PÅ

For å aktivere; trykk og hold POWER-knappen nede (↓). Enheten vil "pipe", og LCD-skjermen vil vise aktuell kanal.

For å slå av; trykk og hold POWER-knappen (↓) nede igjen. Enheten vil "pipe", og LCD-skjermen slår seg av.

4.2. Justere høyttalervolumet.

Høyttalervolumet kan justeres med ▲ / ▼. Nivået på høyttalervolumet vises på LCD-skjermen.

4.3. Motta et signal

Enheten står hele tiden i MOTTAK når den er PÅ og ikke sender. Når du mottar et signal på den aktuelle kanalen, vises RX-ikonet.

4.4. Sende et signal

1. Trykk og hold TALK-knappen nede for å SENDE.
2. Hold enheten vertikalt med MIKROFONEN 5 cm fra munnen og snakk inn i mikrofonen.
3. Slipp TALK-knappen når du er ferdig med å sende.

VIKTIG: For at andre skal kunne motta sendingen din, må de også være på den samme kanalen som du bruker og ha stilt inn CTCSS-koden. Se 'skifte kanaler'

5. DRIFT

5.1. Skifte kanaler

PMRS har 8 kanaler tilgjengelig.

Slik skifter du kanaler:

1. Trykk på MENU-knappen (↔) én gang, det aktuelle kanalnummeret blinker på LCD-skjermen.
2. Trykk UP-(▲) eller DOWN-knappen (▼) for å skifte kanal.
3. Trykk MENU-knappen (↔) for å bekrefte kanalvalget og gå til to CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION modus, eller trykk TALK-knappen for å velge ønsket kanal og gå tilbake til NORMAL modus.

5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Den tosifrede CTCSS-koden tilsvarer en spesifikk tonefrekvens radioen gir. To brukere med samme kanal og CTCSS-sett kan høre hverandre. De vil ikke kunne høre andre på kanalen med mindre andre radioer har nøyaktig samme CTCSS-kode innstilt.

Twintalker 3300 har 38 CTCSS-koder tilgjengelig.

1. Trykk på MENU-knappen (↔) to ganger, CTCSS-koden blinker.
2. Trykk UP-(▲) eller DOWN-knappen (▼) for å gå til en annen kode.
3. Trykk på TALK-tasten for å bekrefte valget og gå tilbake til NORMAL-drift.
4. For å bekrefte og bytte til neste valg, trykk MENU-knappen. ↔.

MERK: En PMR innstilt på samme kanal kan motta og lytte til samtalen, også når den andre bruker en CTCSS-kode.

5.3. Monitor:

Du kan bruke MONITOR-funksjonen til å sjekke om det er svakere signaler i kanalen som er i bruk.

- Trykk monitor-knappen for normal monitoring ☺.
- Trykk og hold monitor-knappen. Etter 3 sekunder kan du slippe knappen. Nå monitorerer du kanalen kontinuerlig til du trykker TALK-knappen.

5.4. Tastelås

Trykk og hold LOCK-knappen () inne i 3 sekunder for å aktivere eller deaktivere TASTELÅSEN. TASTELAS-ikonet vises på LCD-skjermen, Trykk og hold LOCK-knappen () igjen for å deaktivere TASTELÅS

5.5. VOX-valg

PMR er i stand til stemmeaktivert (VOX) overføring. I VOX-modus vil radioen overføre et signal når den aktiveres av din stemme eller andre lyder rundt deg. VOX-drift anbefales ikke hvis du planlegger å bruke radioen i støyende eller vindfulle omgivelser.

1. Trykk MENU-knappen → 3 ganger.
2. Trykk UP-knappen for å gå til VOX-drift PÅ. Trykk UP-knappen for å velge det VOX-følsomhetsnivået som indikeres i høyre hjørne på displayet. Trykk DOWN-knappen inntil OFF vises på displayet, for å slå AV VOX.
3. I VOX-modus vises VOX-ikonet.
4. Trykk TALK-knappen for å bekrefte valget og å gå tilbake til NORMAL-drift.

5.6. Skanne kanal

KANALSKANN søker etter aktive signaler i en endeløs sløyfe fra kanal 1 til 8.

1. Trykk og hold UP-knappen. Trykk MENU-knappen → lett for å starte skanningen.
2. Slipp knappene.
3. Når et aktivt signal (én av 8 kanaler) er funnet, stanser KANALSKANNING, og du hører det aktive signalet.
4. Trykk TALK-knappen for å snakke via den aktive signalkanalen. Trykk MENU-knappen → for å deaktivere kanalskanning.
5. Når et aktivt signal (én av 8 kanaler) detekteres, trykk UP- eller DOWN-knappen for å gå forbi aktuell kanal og fortsette å søke etter en annen aktiv kanal.

5.7. Batteriladenivå/Dårlig batteri-indikasjon

- BATTERILADENIVÅET indikeres med hvor mange firkanter det vises i BATTERI-ikonet på LCD-skjermen.

Når BATTERILADENIVÅET er lavt, blinker BATTERI-ikonet for å indikere at batteriene må byttes eller lades opp.

5.8. Med oppladbare batterier.

VIKTIG: Ikke lad denne enheten ved hjelp av et AC/DC-ADAPTER med vanlige "AAA" alkaliske batterier installert. Bruk kun ekstra AC/DC-ADAPTER med "AAA" oppladbare batterier (ikke inkludert).

For å bruke PMR med en AC/DC ADAPTER og oppladbare batterier, gjør følgende:

1. Sett inn fire (4) "AAA" oppladbare batterier (ikke inkludert)
2. Plugg 7,5 V DC / 200 mA ADAPTEREN (ikke inkludert) inn i EAR/MIC/CHARGER JACK øverst på enheten og slå den PÅ ved å trykke på POWER-knappen.

MERK: Enheten kan ikke overføre samtaler mens batteriene lades. Det tar omtrent 8 til 10 timer å fulllade batteriene.

5.9. Bruk av hodesett

Du kan bruke PMR med et hodesett (ikke inkludert). Plugg hodetsett inn i EAR/MIC jack (5).

5.10. Sende kallesignaler

Du kan bruke kallesignaler for å få den andre brukeren til å identifisere seg selv. Du kan også bruke kallesignaler til å signalisere starten eller slutten på en sending.

1. Trykk og slipp CALL-knappen. KALLESIGNAL fortsetter i 3 sekunder.
2. Dine KALLESIGNALER overføres til nærliggende mottakere på samme kanal.

6. SPESIFIKASJONER

Kanaler CTCSS Sub-channel Utgangseffekt (TX) Rekkevidde	8 kanaler 38 for hver kanal Utgangseffekt :0,5 W (maks) Opp til 3 km (åpent landskap)
--	--

7. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

7.1. Ødelagt antenne.

Bruk ikke kommunikasjonsenheter med ødelagt antennen. Hvis en ødelagt antennen kommer i kontakt med huden, kan man få et lite brannsår.

7.2. Batterier

Batterier kan forårsake brannskader på personer eller gjenstander, hvis gjenstander som smykker, nøkler eller kjeder berører terminalene på batteriet. Dette kan lukke en elektrisk krets som kortslutter og blir varm. Vær forsiktig når du håndterer oppladete batterier, spesielt når du legger batteriet i lommen, håndvesken eller annen beholder sammen med metallgjenstander. Bytt ikke ut eller lad opp batterier i potensielt ekspløsjonsfarlige omgivelser. Det kan oppstå gnister når man setter inn eller tar ut batteriene. Dette kan føre til ekspløsjon.

7.3. For kjøretøy med kollisjonspute

Legg ikke kommunikasjonsenheten over kollisjonsputer eller i området puten kan blåse seg opp. Kollisjonsputer utløses med stor kraft. Hvis en kommunikasjonsenhet befinner seg der kollisjonsputen blåses opp, kan kommunikasjonsenheten forårsake personskade når den treffer de som sitter i kjøretøyet.

7.4. Potensielt ekspløsjonsfarlige omgivelser.

Slå av kommunikasjonsenheten når du befinner deg i et område med mulig ekspløsiv atmosfære, med mindre kommunikasjonsenheten er spesielt beregnet for slik bruk. Gnister kan forårsake ekspløsjon eller brann og føre til livsfarlige skader.

7.5. Sprengning

For å unngå at sprengningsarbeider påvirkes av kommunikasjonsenheten, må du slå den av når du befinner seg i nærheten av områder hvor det foretas sprengning: 'Slå av to-veis radio'. Følg alle skilt og instruksjoner.

MERK: Områder med potensiell eksplosiv atmosfære er ofte, men ikke alltid, tydelig merket. Slike områder kan være steder det fylles drivstoff, som for eksempel under dekk på båter, steder der drivstoff eller kjemikalier overføres eller lagres;områder hvor luften inneholder kjemikalier eller partikler, som f.eks. korn, støv eller metallstøv; og andre områder der du normalt ville bli bedt om å slå av motoren på kjøretøyet.

7.6. Elektromagnetisk interferens/kompatibilitet

Nesten alle elektronikkene har utstråler elektromagnetisk støy (EMI) hvis de ikke er tilstrekkelig skjermet, konstruert slik eller på annen måte er konstruert for å unngå dette.

Slå AV enheten der du via skriftlig informasjon eller på annen måte blir bedt om å gjøre det. Sykehus og helseinstitusjoner kan ha utstyr som er følsomt for slike forstyrrelser.

Slå AV enheten der du via skriftlig informasjon eller på annen måte blir bedt om å gjøre det. All bruk av enheten må foregå i samsvar med regelverk som gjelder for luftrafikk og instruksjoner personalet ombord på fly gir deg.

8. STELL OG VEDLIKEHOLD

Tørk av enheten med en myk klut fuktet i vann. Bruk ikke rengjøringsmidler eller opplosninger; de kan lekke inn i enheten og forårsake permanente skader. Batterikontaktene tørkes av med en løfri klut. Hvis enheten blir våt, slår du den av og tar ut batteriene øyeblinkelig. Tørk BATTERIOMMET med en tørr klut for å redusere faren for at vannet ødelegger enheten. La dekslet over BATTERIOMMET være åpent over natten til enheten er helt tørr. Ikke bruk enheten før den er helt tørr.

9. GARANTI

Dette apparatet leveres med 24 måneders garanti. Garantien forutsetter framvisning av original eller kopi av kjøpebevis, hvor kjøpedato og type apparat framgår.

I løpet av garantitiden vil Topcom reparere gratis defekter som skyldes materiale eller produksjonsfeil. Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantipliktelser, enten ved å reparere eller skifte ut defekt utstyr.

Alle garantikrav opphører hvis kjøperen eller ukvalifisert tredjeperson har åpnet apparatet.

Ødeleggelse som skyldes feil håndtering eller behandling, og ødeleggelse som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom, dekkes ikke av garantien.

Garantien dekker ikke skader som skyldes eksterne faktorer, som lynnedslag, vannskader og brann. Garantien gjelder heller ikke hvis serienummeret er endret, fjernet eller ikke er lesbart.

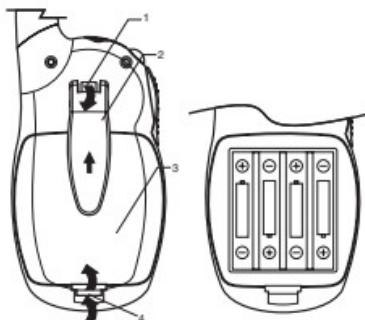
Merk: Husk å vedlegge kopi av kjøpebeviset hvis du returnerer apparatet.

1. DESCRIPTION

(ks. etukansi)

- | | |
|----------------------|-------------------------------|
| 1. Antenni | 8. Monitorinäppäin |
| 2. Vilkuvalopainike | 9. Mikrofoni |
| 3. Lukkonäppäin | 10. Valikkopainike |
| 4. Ylös/Alas-näppäin | 11. On/Off-painike |
| 5. Soittopainike | 12. LCD-näyttö |
| 6. Kaiutin | 13. Vilkuvalo |
| 7. Puhepaineke | 14. Kuuloke/mikrofoni/lataaja |

2. ASENNUS



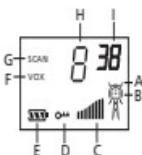
2.1. Vyösoljen kiinnitys ja irrotus

- Voit irrottaa vyösoljen laitteesta työntämällä solkeaa ylöspäin ja vetämällä samalla läpästää. (1)
- Kun laitat vyösoljen takaisin paikalleen, napsaus osoittaa, että vyösolki on kunnolla kiinni.

2.2. Paristojen asennus

- Poista vyösolki (2).
- Vedä patterikotelon kannen nipukka (4) ja poista patterikotelon kansi (3).
- Aseta sisään neljä 'AAA' alkaliini tai uudelleen ladattavaa patteria napojen mukaan, kuten kuvassa näkyy.
- Aseta patterikotelon kansi (3) ja vyösolki (2) takaisin paikalleen.

3. LCD-NÄYTÖT



- A. RX-kuvake. Näkyy lähetystä vastaanotettaessa.
- B. TX-kuvake. Näkyy lähetettäessä.
- C. Kaiuttimen äänenvoimakkuustaso
- D. Valikkolukon symboli
- E. Paristojen virtamäärä
- F. Näkyy VOX-moodin aikana.
- G. Näkyy kanavan hakutoiminnon aikana.
- H. Kanavan numero (1-8)
- I. CTCSS-koodi (1-38)

4. ALOITUS

4.1. Käynnistys ja sammutus

Voit käynnistää laitteenpitämällä virtapainiketta ↓ pohjassa. Laite piippaa ja LCD-näytössä näkyy nykyinen kanava.

Voit sammuttaa laitteenpitämällä virtapainiketta ↓ uudelleen pohjassa.

Laite piippaa ja LCD-näyttö sammuu.

4.2. Kaiuttimen äänenvoimakkuuden säätö

Kaiuttimen äänenvoimakkuutta voi säätää painamalla siirtymispainiketta ylös tai alas. Kaiuttimen äänenvoimakkuustaso näkyy LCD-näytössä.

4.3. Lähetyksen vastaanotto

Laite on vastaanotto- moodissa, kun se on päällä eikä lähetä. Kun vastaanotat lähetyksen nykyisellä kanavalla, näytössä näkyy RX-kuvake.

4.4. Lähetyks

1. Voit lähetää pitämällä puhepainiketta pohjassa.
2. Pidä laite pystyasennossa mikrofoni 5 cm:n päässä suusta ja puhu mikrofoniin.
3. Vapauta puhepainike, kun olet lopettanut lähetyksen.

TÄRKEÄÄ: Jotta muut voisivat vastaanottaa lähetyksesi, heidän tulee olla kanssasi samalla kanavalla ja käyttää samaa CTCSS-koodia kuin sinä. Lisätietoja kohdassa "Kanavan vaihto"

5. TOIMINTA

5.1. Kanavan vaihto

PMR:ssä on 8 mahdollista kanavaa.

Voit vaihtaa kanavaa seuraavasti:

1. Paina kerran valikkopainiketta →. Nykyisen kanavan numero vilkkuu LCD-näytössä.
2. Voit vaihtaa kanavaa painamalla siirtymispainiketta ylös tai alas.
3. Vahvista kanavanvalinta ja siirry CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION -moodiin painamalla valikkopainiketta →, tai valitse haluamasi kanava ja palaa normaaltilaan painamalla puhepainiketta.

5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

2-numeroinen CTCSS-koodi vastaa tiettyä radion lähettemää äänitaajuutta. Käyttäjät, jotka ovat samalla kanavalla ja jotka käyttävät samaa CTCSS-koodia, voivat kuulla toisensa. He **eivät** kuule muita samalla kanavalla olevia käyttäjiä, elleivät nämä käytä täsmälleen samaa CTCSS-koodia.

Twintalker 3300:ssa on käytettävissä 38 CTCSS-koodia.

1. Paina kaksi kertaa valikkopainiketta →. CTCSS-koodi alkaa vilkkuu.
2. Voit vaihtaa CTCSS-koodia painamalla siirtymispainiketta ylös tai alas.
3. Vahvista valinta ja palaa normaaltilaan painamalla puhepainiketta.
4. Voit vahvistaa valinnan ja siirtyä seuraavaan valintaan painamalla valikkopainiketta →.

HUOMAUTUS: Jokainen samalle kanavalle asetettu PMR voi vastaanottaa ja kuunnella keskustelua, vaikka muut käyttäisivätkin CTCSS-koodia.

5.3. Monitor

Valvontatoiminnolla voit tarkistaa heikommat signaalit nykyisestä kanavasta.

- Jos haluat normaalin valvonnan, paina siirtymispainike oikealle ⏪.
- Ja pidä sitä pohjassa. Voit vapauttaa painikkeen 3 sekunnin kuluttua. Kanavan valvonta on nyt päällä, kunnes painat puhepainiketta.

5.4. Näppäimistön lukitus

Paina ja pidä painettuna MENU () näppäintä 5 sekuntia aktivoimaan tai passivoimaan BUTTON LOCK (NÄPPÄIMISTÖN LUKITUS) muoto. BUTTON LOCK ikoni näkyy LCD ruudussa. Paina ja pidä painettuna MENU () näppäintä uudelleen passivoidaksesi BUTTON LOCK

5.5. VOX-toiminto

PMR: ssä toimii VOX-puheohjaustoiminto. VOX-toiminnossa radio lähetää signaalin, kun äänesi tai jokin ympäristön ääni aktivoi sen. VOX-toimintoa ei suositella, jos radiota käytetään äänekkäässä tai tuulisessa ympäristössä.

1. Paina valikkopainiketta → 3 kertaa.
Voit valita VOX-toiminnon herkkyytason painamalla siirtymispainiketta ylös.
2. Voit ottaa VOX-toiminnon käyttöön painamalla siirtymispainiketta ylös. Herkkyytaso näkyy näytön oikeassa kulmassa. Saat VOX-toiminnon pois käytöstä painamalla siirtymispainiketta alas, kunnes näytössä näkyy OFF.
3. VOX-moodissa näytössä näkyy VOX-kuvake.
4. Vahvista valinta ja palaa normaaltilaan painamalla puhepainiketta.

5.6. Kanavanhaku

Kanavanhakutoiminnon avulla voit etsiä aktiivisia signaaleja (kanavia 1-8).

1. Paina siirtymispainike ylös. Paina samalla lyhyesti valikkopainiketta → , niin kanavanhaku käynnisty.
2. Vapauta siirtymispainike.
3. Kun aktiivinen signaali (yksi 8 kanavasta) löytyy, kanavanhaku keskeytty ja kuulet kyseisen signaalin.
4. Voit kommunikoida aktiivisen kanavan kautta painamalla puhepainiketta. Voit poistaa kanavanhaku-toiminnon käytöstä painamalla valikkopainiketta → .
5. Kun aktiivinen signaali (yksi 8 kanavasta) löytyy, voit ohittaa nykyisen kanavan ja etsiä muita aktiivisia kanavia painamalla siirtymispainiketta ylös tai alas.

5.7. Paristojen virtamääärän/ heikkenemisen ilmaisin

- Paristojen virtamäärä ilmaistaan neliöiden lukumäärellä LCD-näytön paristokuvakeessa.
- Kun paristojen virta on vähissä, paristokuva vilkkuu ja ilmoittaa, että paristot on vaihdettava tai ladattava.

5.8. Ladattavien paristojen käyttö

Tärkeää: Älä lataa tästä laitteesta AC/DC-muuntajalla, jos käytät tavallisia "AAA"-paristojaa. Käytä AC/DC-muuntajaa vain, jos käytät ladattavia "AAA"-paristojaa (eivät mukana).

Toimi AC/DC-muuntajaa ja ladattavia paristoja käyttääessäsi seuraavasti:

1. Laita neljä ladattavaa "AAA"-paristoa paikalleen (eivät mukana).
2. Laita 12 V DC / 100 mA -muuntaja (ei mukana) laitteen sivulla olevaan latausliittimeen ja kytke muuntaja päälle painamalla virtapainiketta.

**HUOMAUTUS: Laite ei voi lähetä, kun paristot latautuvat.
Paristojen täydellinen lataus kestää 8-10 tuntia.**

5.9. Kuulokkeen käyttö

Voit käyttää PMR:ää luurin kanssa (ei mukana). Luuri liitetään EAR/MIC-liittimeen.

5.10. Merkkiääniensä lähetys

Voit lähetää merkkiääniä, joiden avulla toinen käyttäjä tunnistaa sinut. Voit käyttää merkkiääniä myös lähetysen alun ja lopun osoittamiseen.

1. Paina soittopainiketta ja vapauta se. Merkkiääni kuuluu 3 sekunnin ajan.
2. Merkkiäänesi kuuluu samalla kanavalla ja lähistöllä oleville vastaanottajille.

5.11. Vilkuvalo

Voit aktivoida valon pitämällä vilkuvalopainiketta pohjassa.

6. TEKNISET TIEDOT

Kanavat CTCSS-alikanava Lähtöteho (TX) Kuuluvuusalue	8 kanavaa 38/kanava Lähtöteho: 0,5W (max) Jopa 3 km (esteetön tila)
---	--

7. TURVALLISUUSOHJEET

7.1. Vioittunut antenni

Älä käytä laitetta, jonka antenni on vioittunut. Jos vioittunut antenni osuu ihoon, voi syntyä lieviä palovammoja.

7.2. Paristot

Paristot voivat aiheuttaa omaisuuusvahinkoja ja/tai ruumiillisia vaurioita (kuten palovammoja), jos sähköä johtavat materiaalit (kuten korut, avaimet tai metalliketjut) koskettavat paljaita paristonnapoja. Esine voi muodostaa virtapiirin (oikosulku) ja tulla kuumaksi. Käsittele ladattuja paristoja huolella, etenkin kun säilytät niitä taskussa, laukussa tai muussa metalliosia sisältävässä paikassa. Älä vaihda tai lataa paristoja räjähdysherkässä ympäristössä. Paristoja asennettaessa tai poistettaessa voi syntyä kipinöitä, jotka voivat aiheuttaa räjähdyksen.

7.3. Turvatyynillä varustetut ajoneuvot

Älä sijoita laitetta turvatyynyn yläpuolelle tai turvatyynyn vaikutusalueelle. Turvatyyny aiheuttaa täyttyessään suuren voiman. Jos laite on turvatyynyn vaikutusalueella ja turvatyyny täytyy, laite voi sinkoutua suurella voimalla ja aiheuttaa vakavia vammoja.

7.4. Räjähdysherkät ympäristöt

Laita laite pois päältä räjähdysherkässä ympäristössä, ellei laitetta ole erityisesti suunniteltu kyseisenlaiseen ympäristöön. Kipinät voivat räjähdysherkässä ympäristössä aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon, joista voi olla seurauksena ruumiillisia vammoja tai jopa kuolema.

7.5. Räjäytysalueet ja räjähdyssnallit

Mahdollisen räjäytystyön aiheuttaman häiriön vältämiseksi laita laite pois päältä räjäytysalueilla ja sähkönallien lähellä sekä alueilla, joissa pyydetään sammuttamaan kaksisuuntaiset radiot. Noudata kaikkia ohjeita ja sääntöjä.

Huomautus: Räjähdysherkät alueet on usein, mutta ei aina, selkeästi merkitty. Niitä ovat tankausalueet, kuten kannen alapuolinen alue veneessä, polttoaineen ja kemikaalien kuljetusalueet ja varastointilaitokset; alueet, joissa ilma sisältää kemikaaleja tai hiukkasia, kuten vilja-, pöly- tai metallihiuksia; ja kaikki muut alueet, joissa sinua normaalisti pyydetään sammuttamaan kulkuvälineesi moottori.

7.6. Elektromagneettinen häiriö/yhteensopivuus

Lähes kaikki sähkölaitteet ovat herkkiä elektromagneettiselle häiriölle (EMI), jos ne on puutteellisesti suojattu tai suunniteltu tai muuten määritelty puutteellisesti elektromagneettista yhteensopivutta varten.

Sulje laite kaikissa paikoissa, joissa ohjeet niin käskevät. Sairaalat tai terveydenhuoltolaitokset voivat käyttää laitteita, jotka ovat herkkiä ulkopuoliselle radiotaajuusenergialle.

Sulje laite lentokoneessa, kun niin käsketään. Laitteen käytön tulee olla lentooyhtion säännösten ja henkilökunnan ohjeiden mukaista.

8. PUHDISTUS

Puhdista laite pehmeällä ja kostealla liinalla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia - ne voivat vaarioittaa laitteen kuorta ja päästessään laitteen sisään aiheuttaa pysyviä vaarioita. Pyyhi paristolokeron liittimet kuivalla ja nyppyyntymättömällä liinalla. Jos laite kastuu, laita virta pois päältä ja poista paristot välittömästi. Kuivaa paristolokero pehmeällä liinalla mahdollisten vesivahinkojen minimoimiseksi. Jätä paristolokeron kansi auki yön ajaksi tai kunnes lokero on täysin kuiva. Älä käytä laitetta ennen kuin se on täysin kuiva.

9. TAKUU

Tällä laitteella on 24 kuukauden takuu. Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia tai kuittikopiota vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

Takuuaikana Topcom korjaaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheistä johtuvat vauriot veloituksetta. Topcom voi täyttää takuuvelvollisuutensa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen.

Takuu kumoutuu, jos ostaja tai pätemätön kolmas osapuoli yrittää korjata laitetta.

Takuu ei korvaa asiantuntemattomasta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita, eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.

Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden aiheuttamia vikoja, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, eikä se ole enää voimassa, jos laitteen yksikkönumerot on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi.

Huomautus: Jos palautat laitteen, muista liittää mukaan ostokuitti.

TOPCOM

WWW.TOPCOM.NET

U8006080